

# Világosság

A ROMÁNIAI MAGYAR NÉPI SZÖVETSÉG NAPILAPJA

KOLOZSVAR 1943 augusztus 16. kedd.

VI. ÉVFOLYAM, 189. SZAM.

**Vasárnap délután óriási tömeg jelenlétében, ünnepi, lelkes hangulatban, hatvan ország küldöttségeinek részvételével**

## MEGNYILT A VILÁGIFJUSÁGI TALÁLKOZÓ

**Leirhatatlan lelkesedés fogadta a Szovjetunió dicsőséges lenini Komszomoljának kiküldöttjeit**

**Virágosó fogadta Népköztársaságunk ifjuságának képviselőit**

A Világifjúsági Találkozó romániai ifjúsági küldöttségének a különvonata pénteken indult el Bukarestből Budapest felé. A Mogoșoaia-i pályaudvaron Népköztársaságunk dolgozó ifjúságának kiválasztottjait, az iskolák legelső tanulóit, a normák túlszárnyalóit és a dolgozó parasztság legkiválóbb ifjait meleg búcsúztatásban részesítették.

A zászlódiszben úszó pályaudvaron a virágfüzérékkel, zászlókkal és jelszavakkal feldíszített különvonat indulása előtt megjelent a Román Munkáspárt Központi Vezetősége részéről Iosif Chisinevschi, Liuba Chisinevschi, Alexandru Draghici és Olimpia Teneșcu. Ott voltak továbbá dr. Marza egészségügyi miniszter, Mezincescu művészetügyi miniszter, Buican közoktatásügyi miniszterhelyettes, Mihail Florescu vezérőrnagy a hadsereg legfelsőbb politikai irodájának főnöke, továbbá Petre Lupu, Pavel Lala és Victor Orsa az Ifjúnok Szövetsége Központi Bizottságának titkárai és mások. A Magyar Köztársaság bukaresti követségének részéről Gyallai Papp Domokos kereskedelemügyi megbízott és Kállay József követségi attasé jelentek meg.

Petre Lupu és Petre Drocan rövid, lelkes szavakkal köszöntötték a küldöttséget, majd hosszasan és lelkesen ellették Sztálint, a lenini-sztálini Komszomolt és a Világifjúsági Találkozót.

A különvonat a Népköztársaság himnuszának hangjai között gördült ki a pályaudvarról.

**VIRÁGOSÓVAL FOGADTAK MAGYARORSZÁGON A ROMÁN NÉPKÖZTÁRSASÁG IFJUSÁGI KÜLDÖTTSEGET**

Népköztársaságunk ifjúsági küldöttsége szombaton reggel érkezett meg a Magyar Népköztársaság határállomására, Lökösházára. A határállomáson a Magyar Ifjúsági Népi Szövetségnek kiküldöttjei, a helyi Pártszervezet és a hatóságok képviselői, valamint hatalmas ifjú tömeg fogadta a RNK ifjúságának küldöttségét.

A Román Népköztársaság és a Magyar Köztársaság himnuszának elhangzása után a Magyar Ifjúsági Népi Szövetség nevében Kiss László üdvözölte rendkívül meleg szavakkal a román delegáció tagjait.

Népköztársaságunk ifjúsági küldöttsége nevében Drocan Petre beszélt. Megköszöntötte a meleg fogadtatást s hangsúlyozta, hogy a Világifjúsági Találkozó messze földre hallatja majd világszerte a békekért harcoló ifjúság hangját.

Ifjúságunk kiküldöttjeit valószínűleg virágerdővel árasztották el, miközben a román és magyar ifjak népi táncokat mutattak be és román és magyar nyelven éltet-

ték a két nép barátságát, a Szovjetunió vezette békefrontot és az egész világ ifjúságának nagy barátját Sztálint.

**LELKES FOGADTATÁS BUDAPESTEN**

A Magyar Köztársaság fővárosában zászlókkal, jelszavakkal és virágokkal feldíszített pályaudvaron Hollós Ervin, a Magyar Ifjúsági Népi Szövetségének főtitkára fogadta a Román Népköztársaság delegációját, majd a küldöttség tagjai a Keleti pályaudvar előtti térre vonultak, ahol a budapesti ifjak hatalmas tömege fogadta őket. Perceként lelkesen ünnepelték a román delegáció tagjait, hosszasan éltették a román és a magyar nép barátságát és az egész világ ifjúságának egységes harcát a háborúra uszító imperialisták ellen a béke megvédéséért.

Vasárnap délután 4 órakor zászlókkal, jelszavakkal és virágokkal feldíszített újpesti stadionban nyílt meg a Világifjúsági Találkozó.

Négy óra előtt néhány perccel érkezett meg az újpesti sportpályára Rákosi Mátyás, a Magyar Dolgozók Pártja főtitkára, akit a tömeg szűnni nem akaró lelkes tapsal fogadott. Utána Szakasits Árpád, a Magyar Köztársaság elnöke, valamint a magyar kormány tagjai érkeztek meg, s foglaltak helyet a díszpályában.

A lelátókon köröskörül a Világifjúsági Találkozón résztvevő 70 nemzet lobogóit lengette a szél. Középen a szovjet népek nagy vezetőjének és a világ dolgozóinak nagy tanítómesterének Sztálinnak hatalmas olajestményű arcképe látszott. A zsufolásig telt tribünök közönségének szűnni nem akaró lelkes tansa közepette sorakoztak felvonulásra a Világifjúsági Találkozón résztvevő 70 ország népének fiai.

**MEGKEZDŐDIK A FELVONULÁS**

A harsonák felhangzása után megkezdődött a Világifjúsági Találkozón résztvevő országok ifjúsági küldötteinak színpompás felvonulása. Elsőnek az Albán Köztársaság ifjai vonultak fel, akiknek budapesti utazása elő a népszerű trockista Tito-klík akadályokat igyekezett gördíteni és akiknek viszontagságos utazása után, a Román Népköztársaság ifjúságának hathatós támogatásával sikerült Budapestre megérkezniük. — A tömeg lelkes fogadtatásban részesítette őket. Utánuk a kanadalista kizsákmányolók és a Marshall-terv igája alatt szenvedő Belgium ifjai következtek. Ezután a hallhatatlan emléklí forradalmár Dimitrov nevelő bolgár ifjúság színpompás csoportja következett,

A himnuszok elhangzása után a Magyar Ifjúsági Népi Szövetségének vezetősége részéről Hollós Ervin főtitkár mondott beszédet, melyben többek között a következőket mondta:

— Az angol-amerikai imperialista uszítóknak tetszene, ha a román és a magyar nép fiatalága ma is ellenséges viszonyban állna, mert ez az ellenségeskedés gyengítené a békének és a demokráciának a Szovjetunió vezette hatalmas táborát. Meg kell mutatnunk az egész világnak és be kell bizonyítanunk az új háborúra uszítóknak, hogy a román és a magyar ifjúság az egész világ ifjúságával együtt vállvetve harcol a békéért.

Florescu Gheorghe, a Román Munkáspárt Központi Vezetőségének tagja, az Ifjúnok Szövet-

ség Központi Bizottságának főtitkára köszöntötte meg a meleg fogadtatást és a Román Népköztársaság ifjúsági küldöttségének meleg üdvözlését tolmácsolta.

Rámutatott arra, hogy a Román Népköztársaság ifjúsága milyen lelkesedéssel fogadta a Világifjúsági Találkozót; majd így folytatta:

— Az az óhaj lelkesít bennünket, hogy megtegyünk mindent ennek az ünnepségnek a sikeréért. Ez a fesztivál a fiatal nemzedékek hatalmasaranyu megnyilvánulása lesz, azoké az ifjú nemzedékeké, amelyek, élükön a hős szovjet ifjúsággal, a Demokrata Ifjúság Világszövetségének mozgósító szavára harcra indulnak a békéért, a vérre és profitra szorjázó angol-amerikai monopólióké ellen.

majd a hős francia dolgozó ifjúság kiküldöttjei vonultak fel a stadion zöld gyepére. Egymásután vonulnak fel a résztvevő országok fiai, köztük Csehszlovákia harcos ifjúsága, akik hatalmas Sztálin-arképet visznek a menet élén. Utánuk Indonézia ifjai és közvetlen utánuk Hollandia demokratikus ifjúsági küldöttsége következik. Mindkét ország ifjai hatalmas táblát visznek „Békét akarunk” felirattal. A zöld gyepen egymás mellett helyezkednek el a szabadságukért és függetlenség-

**Tomboló lelkesedés fogadja a szovjet küldöttséget**

Perceken át tartó tomboló taps és szűnni nem akaró lelkes éljenzés kíséri a Szovjetunió, a dicsőséges Komszomol ifjúságának közel ötszáz tagu küldöttségét. A menet élén Mihajlov, a Komszomol főtitkára halad, utána Sztálin hatalmas remekművi portréját viszik a szovjet ifjak, majd a Szovjetunió 16 tanácsköztársaságának ifjúsági következő népi viselkedésben. Még jóformán el sem ült az a lelkesedés, amely a hatalmas Szovjetunió ifjait fogadta, újabb csoport tűnik fel a pálya bejáratánál: az amerikai Egyesült Álla-

mok ifjúságának küldöttsége következik meg, négerék és fehérek egyesén, örömtől sugárzó arccal fogadják a közönség ünnepséjét. Utánuk a kapitalista kizsákmányolás és az imperializmus elnyomása alatt szenvedő gyarmati népek ifjainak végeláthatatlan sora következik.

Egymásután vonulnak fel a különböző országok ifjúsági küldöttei s a színpompás felvonulás a Magyar Köztársaság dolgozó ifjúságának legjobbjaitól összehajlított küldöttség zárja be.

**A DEMOKRATA IFJUSÁGI VILÁGSZÖVETSÉG FŐTITKÁRÁNAK KÖSZÖNTŐJE**

A Világifjúsági Találkozót Guy de Boisson, a Demokrata Ifjúsági Világszövetség főtitkára nyitotta meg, aki üdvözölte a Találkozó küldötteit és rámutatott a világ ifjúságának a béke érdekében folytatott kemény harcra nagy jelentőségére. Guy de Boisson után Josef Grohman, a Nemzetközi Diákszövetség főtitkára köszöntötte a Világifjúsági Találkozó kiküldöttjeit, majd a vendéglátó Magyar Köztársaság részéről Szakasits Árpád mondott ünnepi beszédet. A hatalmas tömeg valahányszor a szónokok a Szovjetuniót vagy Sztálin nevét említették, mindannyiszor hosszasan és lelkesen ünnepelték az imperialisták ellen hatalmas békétáborát és annak nagy vezetőjét, a Szovjetunió és a világ dolgozóinak nagy tanítóját, Sztálin generálisát.

Indonéziában az imperialista zsoldban álló holland gyarmatosítók meg folytatják a harcot — de itt a Világifjúsági Találkozón az újpesti stadionban a békéért, a népek függetlenségéért és szabadságáért harcoló ifjúsági szervezetek között együtt menetelnek Indonézia és Hollandia békéért harcoló demokrata szellemű fiai.

A hatalmas tömeg hosszantartó éljenzése közepette vonul fel Szabad Kína ifjúsági küldöttsége. A menet élén Sztálin és Mao-Cse-Tung hatalmas fényképmását viszik. A menet élén a kínai néphadsereg egyenruhájában fiatal kínai tábormók halad, utána pedig a népi és demokratikus Kína kétkezi és szellemi dolgozó ifjúságának legjobbjai következnek.

**„PACE — BÉKÉT!”**

A lengyel ifjúság hatalmas csoportja következik ezután Sztálin és Bierut fényképét viszik az élen. Nyomukban a lengyel sportolók vonulnak fel, majd utánuk a szabad német ifjúsági szervezetek hosszú sora következnek. Ezután a távolkeleti Mongol Népköztársaság ifjúsági kiküldöttjei következtek, majd az olasz demokratikus ifjúsági szervezetek karnyarodtak be a stadion zöld gyepére. Hatalmas táblát visznek, a táblán „PACE” — „BÉKÉT” jelszóval.

**MEGÉRKEZNEK A BÉKESTAFETAK**

Ünnepélyes pillanatok következnek. Most futnak be a világ különböző irányából a békestafeták, akik fémtekóban hozzák a világ különböző pontjairól a harcok ifjúság üzenetét, melyben kötelezettséget vállalnak a béke megvédéséért. Repülőgépek úsznak át a légen és virágosítázdítanak a hatalmas sportpályán felsorakozott küldöttekre és a béke stafétára.

A különböző országok ifjúsági küldöttségeinek vezetői lépnek a mikrofon elé és zűviden néhány mondatban köszöntik a Világifjúsági Találkozót. Ezzel véget ér a Világifjúsági Találkozó ünnepélyes megnyitása.

# A kolhozok és a szovhozok kulturmunkája a mezőgazdasági munkaidőben

A termésbetakarítás tudásvivő- en a mezőgazdasági munka leg- lázasabb szakasza. A szovjet földművesek hazafias kötelessé- güknek tekintik a termés ideje- korán, veszteségmentes begyű- jtését és a beszületési terv teljesítését. Idén a termésbetaka- rítás és a beszületés az ed- diginél sokkal gyorsabb ütemben folyik, mert a szovjet parasz- tok ezzel is hozzá akarnak járulni a sztálini háborúutáni öt éves terv határidőelőtti megvalósításához.

Hasonló lelkesedéssel ültetik át a gyakorlatba a kolhozdolgozók a természet átalakítására irá- nyuló óriási horderejű sztálini tervet, ami rövid néhány év alatt gyökeresen megváltoztatja a földművelést, állandó bő termést biztosít.

A Szovjetunió minisztertanácsa és a Kommunista (bolsevik) Párt Központi Vezetősége által kidol- gozott hároméves állattenyésztés- fejlesztési terv újabb bizonyíté- ka annak, hogy a Bolsevik Párt és a szovjet kormány, Sztálinnal az élén, nagy gondot fordít a szovjet nép anyagi helyzetének javítására a mezőgazdasági ter- melés fejlesztésére. A kolhozban dolgozó nők és férfiak Sztálin- hoz intézett temérdek levele, a mezőgazdasági gép- és traktor- állomások dolgozóinak és a mez- őgazdászoknak naponta tett irá- sos kötelezettségvállalásai a szov- jet népek azt a hő óhaját feje- zik ki, hogy lépten-nyomon nő- vesse a kommunizmus diadaláért hozott szocialista áldozatok szá- máját. A Szovjetunió minden zu- gabán: kolhozokban, szovhozok- ban, s mezőgazdasági gép- és traktorállomásokon szocialista verseny folyik a jobb termésért és az állattenyésztés fejlesztésé- ért.

A termésbetakarításnál renge- teg ember dolgozik. A mezőgaz- dasági munkának ebben a lázas szakaszában a kolhozklubok, a kulturházak és az olvasókörök feladata az, hogy minden erőfor-

rásukat a földművesek kulturigé- nyeinek maradéktalan kielégíté- sére fordítsák. A kulturmunka aktivistái ezen feladatuk teljesi- tése által harcos támogatóivá válnak a pártvezetőknek, a helyi tanácsoknak és a földmü- vesszözvetkezők központi veze- tőségének, a kolhozdolgozók moz- gósításában, a munkásság nagy vezérének, I. V. Sztálinnak tett fogadalmuk teljesítésében.

A mezőgazdasági munkaidőben a kolhozklubok és könyvtá- rak tevékenysége odairányul, ahol a termés sorsa dől el: a kombájnos, cséplőbrigádok és a termést beszállító gépkocsiveze- tők felé.

A kolhozok és szovhozok kul- turintézményeinek legfőbb fel- adata ilyenkor az, hogy minden erejükkel támogassák a betaka- rítás sikerét; hogy a szemvesz- tésig minél kisebb legyen és a termelői határidőelőtti teljesíté- sét beszületési kötelezettsé- güket, a kulturmunka aktivistái általánosan támogatják a pártser- vezeteket, a helyi szovjeteket és a földművesszövetkezők köz- ponti vezetését a szocialista versenyek minél szélesebbkörű népszerűsítésében és a termés növelésére irányuló új módszerek ismertetésében, valamint az áll- tattenyésztés fejlesztésében.

A kolhozklubok aktivistái ta- pasztalt emberek, s tapasztala- taikat számtalan formában és eszközzel tudják népszerűsíteni. Valóságos szócsövei a „Szocialis- ta Munka Hősei” és a mezőgaz- daság korszerűsítői munkájának. Az előadások, a viták, a kultur- esték, a kiállítások, a falutújság, a brigádhíradó, a lapok együttes olvasása és a rádióhallgatás, meg- annyi mozgósítói a kolhozdolgo- zóknak a fáradhatatlan munká- ra, s a termésbetakarítási és be- születési terv határidőelőtti teljesítésére, valamint a három- éves állattenyésztésfejlesztési terv megvalósítására.

## Itt nyugszik egy vörös katona

M. Iszakovszkij verse

Akárhová is visz útd.  
Itt állj egy percre meg.  
E drága sírhalom előtt  
Hajtsd meg mélyen fejed.

Akármi vagy, paraszt, tudós,  
Vagy bányász, vagy halász,  
Tudd meg: annál, ki itt pihen,  
Jobb társra nem találsz.

Teérted s érttem tett meg 6  
Mindent, mit tehetett:  
Harcban áldozta fel magát  
S a Hazát védte meg.

Fordította:

Trencsényi Waldapfel Imre

## Leánytanítóképző nyílik Zilahon

ZILAH (Tudósítónktól) — Az ipari szakiskolák átalakításával Zilahon leánypedagógiai iskola nyílik. Az iskolába beiratkozhat- nak az ipari szakiskola volt nö- vendékei. Felvételi vizsgát tehet- nek az elemi iskolák VII. osztá- lyát végzett növendékei és a volt liceumok III-IV. osztályát vég- zett növendékei.

Ezzel kormányunk nagyban hozzájárul és elősegíti az új ta- nitói káderek megteremtését.

Szilágy vármegye lakossága nagy örömmel fogadta az isko- lát, ezt bizonyítja a tömeges je- lentkezés is.



# Több mint 2500 pályamű a művészeti minisztérium pályázatán

A művészeti minisztérium néhány hónappal ezelőtt pályáza- tot hirdetett novellára, versre és egyfelvonásos színdarabra, 50.000, 30.000 és 20.000 lejes pályadíjak- kal, valamint 3000—10.000 lejes jutalmakkal a dícséretre érdemes pályaművek számára. A pályamű- veknek Népköztársaságunk dolgo- zóinak harcát, a szocializmus építé- seinek eddigi szakaszait kellett tükrözniük.

A pályázati hirdetés nagy vissz- hangra talált. Beszédesebben bizo- nyítja ezt a beküldött pályamű- vek száma. Összesen 2500 pályá- mű érkezett be, ezek között 1300 vers, 300 novella és 200 egyfel- vonásos színdarab román nyelven, 500—600 magyarnyelvű kézirat és mintegy 100 német, szerb és jid- dis nyelvű pályamű.

Az a tény, hogy a pályamű- vek az eddigieknél magasabb színvonalúak azt bizonyítja, hogy a dolgozók között kezdenek fel- tűnni azok az új tehetségek, akik- nek a múltban nem volt alkal- muk tehetségük kifejtésére.

A pályázók nagyrésze napjaink valósága felé fordul, ezt a való- ságot igyekszik visszaadni a mű- vészet eszközeivel.

A művészeti minisztérium által kérésített bírálóbizottság arra



törekedett, hogy a legtöbb pozí- tívumot felmutató műveket jutal- mazza, azokat a munkákat, me- lyek a művészet eszközeivel leg- jobban ki tudták fejezni a Párt és a kormány célkitűzéseinek gyakorlattá tételét. A bizottság befejezte munkáját és a követ- kező pályaműveket ítélte jutalma- zásra, illetve dícséretre méltók- nak:

Novella: I. díj. Gheorghiu Sto- fan, „Rozica”. II. díj. Ionascu Gheorgho „A fűrészfárban” és Balla Károly „A kapu előtt”. — III. díj. Mihail Aurel „Áradás”.

Ezen kívül húsz pályázat ka- pott dícséretet. Köztük Kovács Bálint „Peng a kasza; Bota Ist- ván „A szikrából fátyla lesz” és Dános Miklós „Mivel úgy hatá- roztak” című magyar nyelven írott művei.

Költemények: I. díj. Geanta Petre „A munka édenrendjét nézem”. II. díj. Vicol Dragos „A favágó költeményt ír” és Szaba- dos Ede „Az üzem öre”. III. díj. Anastasi Teodor „Gica anyja” és Eller Elemér „Az írástudat-

lanok iskolájában”. A dícséretre érdemesített 19 pályamű között van Kormos István „Testvériség”, Pély András „Költemény és Barta István „Sár” című magyarnyelvű költeménye is.

Egyfelvonásos színdarab: I. díj. Grigorescu Marin „Vlad aján- deka”. II. díj. Sipoteanu Petre „A 39-es tárna szájában”. III. díj. Pacuraru Stefan „Kimagyarázko- dás”. Dícséretet kapott még 12 egyfelvonásos színdarab. Köztük Gredinár Aurél „Csillag a Duna felett”, Kulcsár Sándor „Napfel- kelte”, Rezes György „Hol az igazság” és London Károly „Falu- ban” című magyar nyelven írott műve.

A díjakat ünnepélyes keretek között augusztus 13-án, szombaton a bukaresti Nicolae Bălcescu kul- turotthon nagytermében osztották ki.



# A tájszavak védelme

— Hallod-e te bugris, nem plajbász, hanem ceruza. Nem laj- torja, hanem létra. Megértetted? Majd leszoktatlak én benneteket az ilyen parasztkodásról. Ha még egyszer meghallom a szádból, ezt a csúnya lajtorját, hát tíz körmöst kapsz a nádpálcával! Meg- értetted?

A facsádi iskola telepes paratgyermekkel volt tele: apjuk, nagyapjuk Vécseről, Gyomárról, Békéscsabáról, a palóc vidé- kekről származott ide Erdélybe s beszédjükben — mint toabán a tealevél —, különböző tájak áztak. Verner Gyula tanító gyűlölte a tájszólásokat. Szerencsére nádpálcával sem sikerült a kifejezéseket leszoktatni. Jomagam hancurozás és métajáték közben a Bakapatak és a Bega folyó partján részben tőlük tanultam meg magyarul.

Most megint Verner Gyula tanító nyelvtiszító nádpálcája jut eszembe, ahogy az Utunkban olvasom a bánági tanítók megmoz- dulásáról és beadványáról a második, harmadikos és negyedikes olvasókönyv bizonyos magyar kifejezései ellen. Nem tetszik nekik a káposztalapi, helyette a káposztalevelet ajánlják. Törökbüza he- lyett kukoricát, guba helyett subát, vadrcetofás helyett vadkacsó tojást, lehajigálni helyett „ledobálni”, „felszökik” helyett azt kö- vetelik hogy „fölugrik”. Még Verner Gyulánál is szigorúbbak ezek az új bánági tanítók! Ha hatalmukban állna, Móríz Zsigmondot is megnyirbálnák, Ady Endrét, sőt talán Petőfi Sándort és Arany Jánost is megpirosceruzáznák.

Ez az irány természetesen veszélyes és helytelen. A magyar nyelv tájszólásaiban nincsenek olyan nagy eltérések, mint mondjuk a németben vagy a franciában, ahol a tájszólást beszélő síheder kénytelen iskolában megtanulni az irodalmi nyelvet, ha többi testvéreivel érintkezni akar. A magyar nyelvhatáron belül a székely kitűnően, és az összes árnyalataiban megérti akár a csán- gót, akár a nagykarolyit, akár a szegedit. Mi szükség van akkor ilyen iskolamesteri hadjáratra a tájszólások és a kifejezések ellen?

A bánági tanítók kerteszkedjenek csak a verőfényes őszi is- kolakertben, húzzák ki a valóban létező nyelvtani, szörendi dudvá- kat a gyermekek dolgozataiból, de a magyar nyelvnek és a gon- dosan összeállított olvasókönyvek elbeszéléseinek hagyjanak békét. Hagyják meg olyan gazdagnak, amilyen. A nyelv állandóan növek- szik, bokrosodik. Megújító, nagy mesterei a magyar írók, költők és a nép. A nyelvjárások, tájszólások kicsi patakok, amelyek ál- landóan bele folynak a nyelv nagy folyamába és felfrissítik, élte- tik annak vizét. E kis patakokat elzárni a nyelv duzzadó folyóju- tól nemcsak bűn, de halálos vétek volna.

Mindig is gyönyörködtem a tőlem távol eső, számomra nem gyermekkori székely nyelvjárásban. Persze: nem Tamási Áron módoros regényeiből tanultam meg azt, hanem székely cseléd- lányok, erdőlők, tutajosok és gyimesi munkásmozgalmi emberek ajkáról lestem el. Sok szép kifejezést, nyelvi fordulatot tanultam tőlük és örzöm szívem rejtekében.

— Megyek innen, oldom a kereket, mert megvernek a csószók — mondotta a fűzfavesszőt csenő székely béréslegény. Ezt így, ilyen szörendben mindjárt be is iktattam a magam magyar kincstárába, mintha mindig is az enyém lett volna.

A magyar nyelvnek a javasolt acatolására, nincsen szüksége. Ilyen módon nemcsak a bogács kerül ki a nyelvből, de a szíve- virága is. Ezen a téren a tanítóknak is sok a tanulnivalójuk. Tanuljanak onnan, ahonnan mindenki más tanul: az íróktól, a köl- töktől és a néptől. Sz. A.

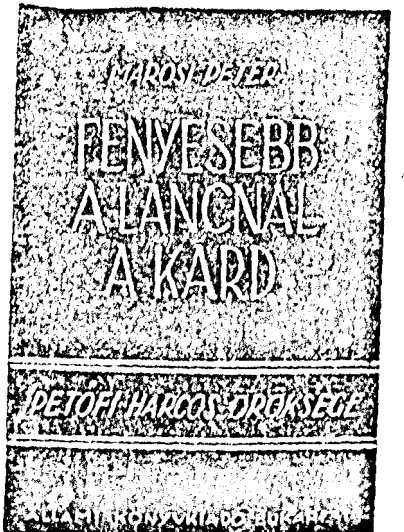
## Pótvizsga tanfolyamokat szerveztek Kolozsváron

KOLOZSVAR. — A kolozsvári mára; a gazdasági és közigazga- Ideiglenes Bizottság tanügyi osz- tálya az Ifjúmunkás Szövetséggel, valamint a pedagógiai szakiskolá- ban a megfelelő szakos pótvizs- gás növendékek részére. Az elő- készítő tanfolyamok már megkez- dődtek.

A tanfolyamok kettős célja van: egy- részt biztosítani akarja, hogy azok a tanulók, akiket az előző év fo- lyamán gyenge előmenetelük miatt pótvizsgára utasítottak, lo- hetőséget nyerjenek tudásuk ki- egészítésére és a továbbhaladásra. Ugyanakkor olyan előképzést igyekeznek adni, mely a résztve- vőknek nagymértékben megkön- nyítse a következő év anyagának elsajátítását.

Az előkészítést a tantestületek tagjai végzik, önkéntes munkával.

A tanfolyamokat a következő iskolákban végzik: a 2. számú ro- mán tannyelvű állami fiúliceum- ban az összes román liceumok pótvizsgái számára; a 2. számú állami magyar tannyelvű fiúlice- umban a magyar liceumok szá-



# A Szovjetunió választjegyzéke a jugoszláv kormányhoz

# A TERV HIREI:

MOSZKVA. — (Agerpres.) A TASS-iroda jelenti:

Sajtójelentések szerint a szovjet kormány jegyzéket intézett a jugoszláv kormányhoz. Ez a jegyzék válasz arra a jugoszláv jegyzékre, amely a Szovjetunió álláspontjával foglalkozott Jugoszlávia Ausztriával szembeni követeléseit tekintetében, az osztrák békeszerződés tervezetének vitájával kapcsolatban.

„A jugoszláv kormány augusztus 3-i jegyzékével kapcsolatosan a szovjet kormány szükségesnek tartja leszögezni a következőket:

## 1

A második világháború befejezése után a jugoszláv kormány megfogalmazta gazdasági és területi követeléseit Ausztriával szemben. Kérte, hogy adják Jugoszláviának Szlovén-Karintiát és Stájerország szlovén kezességi közezeit, 2600 négyzetkilométer összterülettel és mintegy 190 ezer főnyi lakossággal. A szovjet kormány vállalta, hogy támogatja ezeket a követeléseket és támogatta is a külügyminiszterek tanácsának ülésein, az Egyesült Államok, Anglia és Franciaország ellenében. 1947 áprilisában Kardelj jugoszláv helyettes miniszterelnök a jugoszláv kormány nevében levelet intézett A. I. Visinszkijhez, amelyben közölte a jugoszláv kormány új álláspontját az Ausztriával szembeni jugoszláv követelések kérdésében. Ennek az új álláspontnak a lényege, amint Kardelj leveléből kitűnik, abban áll, hogy a jugoszláv kormány nem bízik abban, hogy a nyugati hatalmak kielégítik Jugoszlávia igényeit és ezért hajlandó lemondani Szlovén-Karintiáról és követeléseit egy kis területre korlátozni a Dráva folyó melletti két villamos erőműtelep körül.

Kardelj ezt írja: „A kérdés egy kis határkiigazítással megoldható, melynek tervét két változatban mellékelem, végső esetben pedig a dolog megoldható azzal, hogy a Jugoszláv Népköztársaságok Szövetsége számára különleges jogokat biztosítsanak a két erőműtelep igazgatásában.”

Vagyis, a jugoszláv kormány lemond minden területi követeléséről Ausztriával szemben és arra korlátozza igényeit, hogy biztosítsanak különleges jogokat Jugoszlávia számára az idegen területen fekvő két villamos erőműtelep igazgatásában.

Tehát a jugoszláv kormány még 1947 áprilisában szükségesnek vélte, hogy lemondjon nemcsak Szlovén-Karintiáról és nemcsak Szlovén-Karintia területének egy kis részéről, hanem egyáltalán minden területi igényről Ausztriával szemben.

Mindez aközben történt, hogy a szovjet kormány a nyugati hatalmakkal való tanácskozásokon követelte Jugoszlávia számára Szlovén-Karintiát.

Mindez tagadhatatlan tény. Az augusztus 3-i jegyzékben a jugoszláv kormány úgy minősít a Szlovén-Karintiáról való lemondást, mint árulást, mint a karintiái szlovén lakosság érdekeinek áruló feladását, mint a nemzeti önrendelkezési jog megtapását, mint az imperialista politika megnyilatkozását, mint Szlovén-Karintia aprópénzre változtatását, stb. Ha ez valóban árulás és Jugoszlávia érdekeinek áruló feladása, akkor — amint Kardelj leveléből kitűnik, — a jugoszláv kormányt és csakis a jugoszláv kormányt kell árulónak minősíteni.

## 2

A jugoszláv kormányt, amikor ilyen engedelmeket tett és lemondott területi követeléseiről, vállalnia kellett volna a felelősséget ezért az állásfoglalásért.

A jugoszláv kormány azonban úgy vélte, hogy a szovjet kormányt saját nevében kell be-

jelentenie ezeket az engedelmeket, magára vállalva a kezdeményezést és az egész felelősséget.

Lavrentjev szovjet nagykövet megkérdezte Tito miniszterelnököt, Kardelj jelenlétében, hogy a jugoszláv kormánynak szándékában van-e hivatalosan bejelenteni ezt az új álláspontját. Tito kijelentette, hogy a jugoszláv kormány nem tehet ilyen bejelentést. Jugoszlávia inkább lemond minimális követeléseiről, mintsem, hogy ilyen bejelentést tegyen.

A jugoszláv kormány terve szerint tehát a szovjet kormányt kellett volna magára vállalnia a felelősséget azért, hogy Jugoszlávia lemondott Szlovén-Karintiáról és általában minden területi követeléséről, s ezt azért, hogy a jugoszláv népek előtt azt a hamis látszatot keltsék, hogy a Szlovén-Karintiáról való lemondás nem a jugoszláv kormánytól, hanem a szovjet kormánytól ered.

A szovjet kormány természetesen nem vállaltak szerepet ebben a szennyes elképzelésben. A szovjet kormány kijelentette, hogy hajlandó támogatni Jugoszlávia követeléseit, ha a jugoszláv kormány becsületesen és hivatalosan megfogalmazza ezeket a követeléseket, vállalva a teljes felelősséget, amire azonban a jugoszláv kormány nem volt hajlandó.

E tények megvilágításában a Szovjetunió külügyminisztériuma szükségesnek tartja megcáfolni a jugoszláv kormány augusztus 3-i jegyzékében foglalt ama kijelentést, hogy a szovjet kormány képviselője javasolta volna, hogy Jugoszlávia korlátozza területi követeléseit.

## 3

Ezzel egyidejűleg, amint utólag kiderült, a jugoszláv kormány — a szovjet kormány hátmögött — Belgrádban és Londonban titkos tárgyalásokat folytatott Anglia képviselőivel és titokban megegyezésre jutottak velük a Szovjetunióval szemben, a Szlovén-Karintiáról való lemondás tekintetében. Jóllehet a Szovjetunióknak szövetségi szerződése van Jugoszláviával, a szovjet kormány máig sem tudja, milyen dolgokban egyeztek meg ezek az urak. A jugoszláv kormány azt állítja, hogy ezek a tárgyalások nem tartalmaztak semmiféle titkot a Szovjetunióval szemben és hivatozik Kardeljnek A. I. Visinszkijhez intézett levelére.

Csak hogy Kardelj levelében nincs szó arról, hogy a jugoszláv kormány tárgyalásokra készül Anglia képviselőivel, a fenti alapon.

Azóta két év telt el, de a szovjet kormány előtt ma sem ismeretes, hogy ki ellen irányultak ezek a tárgyalások. Az, amit a sarokbaszorított jugoszláv kormány a szovjet nagykövettel közölt ezekkel a kulissza mögötti tárgyalásokkal kapcsolatban, tizedrészt sem teszi ki annak, ami a tárgyalásokon valóban történt. Egy dolog kétségtelen: ezeken a kulissza mögötti tárgyalásokon megegyezés történt a karintiái szlovének érdekeinek terhére, Jugoszlávia nemzeti jogainak rovására.

## 4

A jugoszláv jegyzék hazug és rágalmozó módon azt állítja, hogy a szovjet kormány nem kívánja megcáfolni az osztrák sajtó értesülését „egy ígéretéről, amelyet Stálin adott volna Renner, osztrák köztársasági elnöknek, az 1938 évi osztrák határokat biztosítása tekintetében”. A jugoszláv kormány tudja, hogy az osztrák sajtó ilyen természetű értesülései koholtak és hazugok.

Mindebből kitűnik, hogy a Szovjetuniót rágalmozva, a jugoszláv kormány kénytelen önmagát megcáfolni.

## 5

Mindezek a körülmények arra a következtetésre vezették a szovjet kormányt, hogy a jugoszláv kormány áthágta a szövetséges kötelezettségeit a Szovjetunió iránt és nem úgy viselkedik, mint a Szovjetunió szövetségese, hanem, mint ellene. A jugoszláv kormányt, vagy e kormány fontos személyiségeit erős kötelek fűzik a külföldi kapitalisták táborához. A jugoszláv kormány egyre jobban csatlakozik a Szovjetunióval szembenálló imperialista körökhöz és blokkot alkot velük. A szovjet kormány nem tekintheti többé a jugoszláv kormányt a Szovjetunió szövetségeseinek. Ha a jugoszláv kormány a Szovjetunióval való egységfront helyett az imperialista körökkel való egységfrontot akarja, ám tartsa fenn követeléseit ezek a körök.

Ami a Külügyminiszterek Tanácsának Párizsban megtartott utolsó ülészeket illeti, a szovjet kormány előtt világossá vált, hogy a jugoszláv kormány Szlovén-Karintia kérdésében kételkedő állást foglalt. Ez a terv abból áll, hogy hivatalosan fenntartja követelését Szlovén-Karintiahoz csatolása iránt, miközben a jugoszláv kormány, a Szovjetunió előtt titokban tartott tárgyalásokon, valójában már megegyezett a nyugati hatalmakkal a Szlovén-Karintiáról való lemondás tekintetében. A szovjet kormány természetesen nem kíván semmiféle kapcsolatot vállalni a jugoszláv kormánnyal ezzel a Jugoszlávia népeit félrevezető politikájával és nem véd olyan álláspontot,

## Sorozatos munkavállalásokkal köszöntik Augusztus 23-át a kolozsvári üzemek dolgozói

„KOLOZSVAR. — Elűzemeink: a bukaresti „Vulkán”, a campinai „Muntenia” petróleumkút és a brassói „Vörös Partizán” versenyfelhívása, hogy újabb eredményekkel és sikerekkel köszöntsük Augusztus 23-át, élénk visszhangra talált a kolozsvári üzemek és gyárak munkásainak körében is.

### A „HERBÁK JÁNOS” MŰVEK

dolgozói vállalták, hogy November 7-re befejezik az 1949. évi termelési előirányzatot. A kötelezettségvállalás sikeres végrehajtásának biztosítására páros és csoportversenyek indultak. 3640 dolgozó versenyek egymással párosverseny keretében, 146 csoport és 44 üzemrészek közötti versenyek kezdeményezték a felszabadulás ünnepnapjának tiszteletére. Elűzemeink felhívása úgy szól, hogy 8 nappal előbb teljesítsük az augusztusi előirányzatot, de a „Herbák János” művek dolgozói ezen túlmenően az egész évi tervelőirányzat közel 2 hónappal való teljesítését vállalták. Kötelezettségvállalásuk a munka alapos megszervezését követeli és a varroda dolgozói voltak az elsők, akik kihangsúlyozták a holtidő kiküszöbölésének elsőrendű fontosságát. Eppen ezért vállalták, hogy a holtidőt a lehetőséghez mérten kiküszöböljék. A varroda vállalatához csatlakoztak a többi üzemrészek is. Így a felsőbőr gyár vállalta a minőség 8 százalékos megjavítását, a gépszijosztály, a finom-bőrgyár, a bakancsszabáscsát, a műszaki osztály, a bakancsvarroda, a tornacipőgyár, az asztalosműhely, a talpgyár, a műszaki osztályon dolgozó asztalosok és kőfeszítők, ugyancsak lelkes örömmel csatlakoztak a varroda felhívásához és kötelezettséget vállaltak, hogy minden erejükkel támogatják annak sikeres végrehajtását.

### LUGOS

A szörény megyei „Ciocanul” üzem a második negyedévi előirányzatot a következőképpen haladta túl: fekete bádoglemez 50,1, cinkbádóg 8,1, 0,35 milliméter vastagságú bádóg 45,8, cinkveder 77,9, kályhacső 18,7, könyökcső 211,4, „Vesta” kályha 73 és petróleumfűzőben 65,8 százalék arányban. A selejtárat ebben a negyedben 5 százalékkal csökkentették az előző negyeddel szemben.

Az üzem öntudatos munkásai és tisztviselői minden erejükkel arra törekednek, hogy a RMP, a szakszervezet és az üzem vezetőségének segítségével az 1949. évi munkatervet november 7-ig teljesítsék.

A lugosi „Május 9” papírfeldolgozó üzem munkásai a szocialista munkaversenyek keretében kiváló eredményeket értek el és rendszeresen túlhaladják a normájukat. Lendületes munkájuk eddigi eredménye, hogy július 31-ig az Állami Terv évi előirányzatát 80 százalékkal teljesítették. Az üzem munkásai júniusban érték el a legkiválóbb eredményt, amikor a havi előirányzatot 191 százalékkal haladták túl.

A „Május 9” papírfeldolgozó üzem munkásai a Román Munkáspárt üemi szervezeteinek irányításával fogadalmat tettek, hogy az Állami Terv rájuk vonatkozó részét három hónappal a határidő előtt teljesítsék.

### MAROSVÁSÁRHELY

A marosvásárhelyi fűtőház munkásai augusztus 23-án tisztelték három hónapos versenyre hívták ki a kolozsvári fűtőházi munkásokat. A verseny feltételeit 15 pontban állapították meg. Lakatos lakatossal, fűtő fűtővel, mozdonyvezető mozdonyvezetővel áll versenyben. Ugyanakkor az egyes csoportok is versenyben állnak egymással. Minden héten csoportonként kiemelik az elévázott munkát és javaslatokat tesznek a hiányosságok kiküszöbölésére.

A verseny pontjai között szerepel a holtidő kiküszöbölése és az élmunkások munkamódszereinek elsajátítása és széles körben való alkalmazása.

amelyről a jugoszláv kormány még 1947 áprilisában lemondott, Kardelj Visinszkijhez intézett levelében.

## 6

A jugoszláv kormány jegyzékében méltatlankodását fejezi ki amiatt, hogy a Szovjetunió külügyminisztere nem volt hajlandó fogadni Párizsban a jugoszláv kormány képviselőit. Am itt semmi ok sincs a méltatlankodásra. Képviselőinek elküldésével, a jugoszláv kormány azt a hamis látszatot akarta kelteni

Jugoszlávia népei előtt, hogy továbbra is baráti kapcsolatokat akar fenntartani a Szovjetunióval. A Szovjetunió külügyminisztere nem fogadta a jugoszláv képviselőket, hogy leleplezze ezt a csalást és megmutassa, hogy a szovjet kormány nem hajlandó segédkezni a jugoszláv kormánynak népe félrevezetésében. Hadd tudják meg Jugoszlávia népei, hogy a szovjet kormány nem barátanak és szövetségesnek tekintti Jugoszlávia jelenlegi kormányát, hanem a Szovjetunió ellenfelének.

### A KOLOZSVARI „BATA”

műhelyek dolgozói ugyancsak csatlakoztak a Terv túlteljesítéséért folytatott harchoz. Kötelezettséget vállaltak, hogy augusztus 23-ig befejezik a 100-ik gépkocsi karosszériát és ettől a naptól kezdve már 1950-re dolgoznak. A kocsijavításokat minőségileg is emelik, csökkentik az önköltségi árat és kiküszöböljék az igazolatlan mulasztásokat. Az utasforgalmat emelni fogják. 2 százalékkal csökkentik a motorüzemanyaghasználatot, kiküszöbölik az indulásnál és érkezéskor előforduló késéseket és az aruforgalomnál 25 százalékos megtakarítást eszközölnek. A tisztviselők vállalták a holtidő teljes felszámolását, augusztus 23-án végzik hátralékos munkájukat és harcolnak a bürokrácia ellen. A gépkocsi felsőváosztály egyik csoportja vállalta, hogy augusztus 16-ig befejezik az Állami Terv 1949. évi előirányzatát, a bádogosok augusztus 23-ig fejezik be ugyanezt a munkát, a motorosztály ugyanakkor augusztus 23-ig elvégzi a Tervet és ettől a naptól kezdve már mind 1950-re dolgoznak. Az ifjúmunkások vállalták, hogy 50 százalékkal túlhaladják a Tervet.

### A „SZABADSÁG”

hutorgyár dolgozói már a múlt hónapban megszervezték az augusztus 23. tiszteletére indított munkaversenyeket. A verseny ösztönző hatását bizonyítja az egyéni versenyek következtében beállított mennyiségi és minőségi emelkedés, mely a készárúknál keltetett egymással az öntöde I. tapasztható. A legkiválóbb teljesítményt Madarasi Lajos nyújtotta, aki 101 százalékkal teljesítette túl az előirányzatot. De nem maradnak el messze mögöttes a következő munkások teljesítményei sem: Varga János 90, Borbély Sándor 81, Friedmann Béla 78 és Bogdy Mihály 77 százalék. Mezei József.

kal termeltek többet a számukra előirányzottnál.

AZ „UNIREA” még nem is olyan régen a szervezetlenség jellemezte a szocialista munkaversenyeket. A dolgozók egyrésze érdektelenséget tanúsított a versenyek iránt és az üzem pártszervezet, valamint a szakszervezet odaadó munkájára volt szükség, hogy a dolgozók mindegyike megértse a szocialista munkaversenyek országgépítő jellegét. Ennek következtében ma már ott tartanak, hogy nemcsak az üzem munkásai, hanem technikusai, mérnökei és tisztviselői is bekapcsolódtak a versenyekbe. Résztvevőknek ők is abban a mozgalomban, melynek célja, az augusztusi munkatervet 23-án való teljesítése, Augusztus 23-án gyűlést tartott az üzem munkaközössége, melyen több kötelezettségvállalás hangzott el. Szednicsk Jenő a tisztviselők nevében ígerte, hogy minden erejükkel támogatják a dolgozók versenyét. A tisztítóosztály vállalta az augusztusi előirányzat 23-ig való teljesítését. Az Egyed-Horváth csoport versenyre hívta ki az öntöde dolgozóit, az Ince-Schwartz csoport pedig minőségi, mennyiségi és selejt-csökkentési versenyre szólította fel a Borsos-Gáll csoportot, hogy ezáltal is biztosítsák az előirányzat augusztus 23-ig való teljesítését. Hasonló értelmű kiadvás hangzott el a Vass-csoport és a Kiss Sándor-csoport részéről, melyek a Patak-csoportot és a Kottlesz-csoportot hívták versenyre, továbbá versenyre emelkedés, mely a készárúknál keltetett egymással az öntöde I. és az öntöde II. csoportjai is. A csoportok 8 százalékos selejtcsökkentést vállaltak, míg a Rostás-csoport az augusztusi tervelőirányzat lerövidítését ígerte. Egyéni versenyben vesznek részt: Fűcsa Zoltán, Tomua József, Csucsai János, Hlyés Géza és Mezei József.



## A dolgozó nők is derekasan kiveszik részüket az Augusztus 23-a tiszteletére kezdeményezett munkaversenyekből

Nagy lelkesedés észlelhető hazánk üzemében. A süritett-levegőjű kalapácsok gyorsabban kopognak a mozdonnyok testén, az acéolvasztó kemencék mintha kibővítenék volna gyomrukat, úgy ömlik belőlük az izelő acél. Így van ez minden üzemben. Ez a válassza a „Vulkán”, „Vörös Partizan” és a „Munténia” üzemek felhívására az Augusztus 23. tiszteletére indított versenyekre.

Dolgozó nőink is ki akarják venni részüket a nagy nap ünnepléséből, igyekeznek minél nagyobb munkateljesítménnyel fogadni azt a napot, melynek öt évvel ezelőtt felszabadulásunkat köszönhetjük.

Nőtestvéreink ma ott állnak a gépek mellett és olajos kezüikkel simítják végig verejtékcsepppektől gyöngyöző homlokukat. Ott ülnek a traktorok kormánykereke mellett, és mély barázdákat szántanak a lomhatestű traktor vonszolta ekékkel, vagy csillogó szemmel nézik az utánuk gördülő aratógépet, melynek nyomában ott csillog a földhöz lapuló, kenyérmagvakat rejtegető, aranyló gabona.

Es ha végignézzük a termelési csata híreiről beszámoló újságok lapjait, azt látjuk, hogy nőtestvéreink ott harcolnak az első sorokban Állami Tervünk teljesítéséért és tulszárnyalásáért. Azt olvassuk, hogy Ötvös Ida, az „Unirea” acélárnyár munkásnője, Augusztus 23. tiszteletére a lópatkószarok hengerlésénél 80 kilóval vállalt többet. A temesvári „Prima Banat” cipőgyár ifjú brigádos, Varga Piroška, aki azelőtt gépnél dolgozott, most a saroképitésnél 15 százalékos többletermelést vállalt. A „Vasile Ronita” üzemből a varrodal brigád egyik tagja, a 18 éves Schubert Rozália, eddig 67 százalékos többletermelést ért el, most Augusztus 23. tiszteletére 110 százalékos többletermelést ért el az első napon 130 százalékos teljesítményt ért el. És a brigád többi tagjai: Stoffel Edit, Füldek Erzsébet, Rosinszki Hilda, Costea Lidia, Tóth Erzsébet, mind-mind 100 százalék fölött állnak a többletermelés terén.

De lapozhatjuk tovább is a lapokat, Népbiztársaságunk bármely sarkában lévő üzemeinkben ott találjuk azokat a női munkaszerkeket,

akik a férfiakkal vetekedve teljesítik az előírányzatot. Ezt látjuk a perjámosi szövőgyárban, ahol Holterbach Erzsébet ifjúmunkás 127 százalékkal teljesítette túl az előírányzatot, Weier Katalin 118, Martin Mária 115, Zietz Erzsébet 119 százalékos többletermelést ért el.

De a mezőgazdasági munkálatoknál is ott találjuk nőtestvéreink nevéit. A kendilónai kollektív gazdaság megnyitásán Biris Mária szavai szölkáltak mindannyiunkhoz, akiket a régi időkben „gyengébb nemnek” gnyoláltak, s akik ott állunk a mezei munkát végző férfiak oldalán. Az ő szavaira emlékezzünk; melyet karján ülő gyermekéhez intézett, de amelyek szólnak mindannyiunkhoz:

— Fényes jövő nyílik számotokra. Ti már nem fogjátok ismerni a nyomort, tudatlanságot és szolgátságot.

Es ha továbblapozunk az újságokban, olvashatjuk, hogy nincs egyedül Biris Mária, mert nagyon sok lány és asszony sorakozik fel mellette, akik mind a boldogabb jövő építésén fáradoznak. Nagykárolyban Dragos Ilona, Szomorú Margit, Derezebi Margareta traktorista lányok három nap és három éjjel dolgoztak a traktorállomás földjén és 45 százalékkal haladták meg a tartóhánztási tervet.

Mi nők tudjuk igazán értékelni a Vörös Hadsereg által hozott szabadságot, mi voltunk hosszú-hosszú éveken át a társadalom haszontalan tagjai, akiket nem illettek meg a jogok és alkiknek nem volt joguk a munkához sem. Legalább is nem olyan munka jutott osztályrészül számunkra, amely megbecsülést vont volna maga után. A háztartás falai közé zártak bennünket s a tudomány, a haladást szolgáló munkalehetőségek el voltak zárva előlünk.

Szabadságot kaptunk mi is és most élni akarunk, élni kell tudjunk a szabadságunkkal. Minden erőnk megfeszítésével fogjunk hozzá a boldogabb jövő építéséhez, melyben már szabad az ember és örömteli büszkeséggel töltőn meg az a tudat, hogy gyermekeink szabad életének építéséhez a magunk erejéből mi is hozzájárultunk.

KEREKES SÁRI

## Pihenő szabadság

Férjem 28 évi munka után az idén első ízben ment szabadságra. A Román Munkáspárt és kormányunk segítségével a szakszervezet révén 15 napot töltött Pucioasa fürdőben.

Nemrégien tért haza az üdülésből és elragadtatással beszélt arról a két hétről amit Pucioasán töltött. Elmondotta, hogy már az állomáson rendkívül szíves fogadtatásban részesítették ott üdülő munkástársai. A kocsit és minden egyéb teljesen kifogástalan volt. Reggel tej-kávét, délben három félélet és vacsorára két féle ételt fogyasztottak. Gyümölcs és tészta naponta szerepelt az étrendben.

Felfrissülve, kipihenne tért haza, hogy ismét munkába állva megújult erővel végezze dolgát. Végre megértük mi dolgozó is, hogy pihenni mehetünk, nem úgy mint a múltban, amikor csak a kizsákmányolóknak volt lehetőségük a pihenésre, nyaralásra.

Hálásan szívvel gondolok a Román Munkáspártra és kormányunkra, hogy lehetővé tette a dolgozók részére s így férjem számára is, hogy két hetet fürdőhelyen tölthessen. Férjem megújult erővel kapcsolódott be a munkába, miként az a sok tízezer dolgozó, akik néhány hetet pihentek, hogy most lendületesebb munkával vegyék ki részüket életszínvonalunk emeléséért, a szocializmus építéséért folyó nagyarányú munkaversenyekből.

Nagy Ilona.



## Támogassuk a „népi konzerv” mozgalomát Tanuljuk meg, hogyan kell zöldségléleket és gyümölcsöt eltenni télire

A népi konzerv országos mozgalomát az Állami Terv hívta életre. 4500 tonna népi konzerv termelése szerepel Állami Tervünkben az egyéni gazdálkodás keretében. Nem a konzervgyárak által termelt konzervekről van tehát itt szó, hanem arról, hogy a falusi földműves dolgozók feleségei biztosítsák családjaik részére az egész ország területén ezt a hatalmas mennyiséget kiterülő tápláló és ízletes téli eleséget.

Zöldséglélekek és gyümölcsnemeknek télire való eltevése a Szovjetunióban ma már megoldott kérdés. A szovjet ember szívesen fogyasztja a főzelékeműveket friss állapotban is, de évente 150 kg. konzervzöldség jut ott egy lakosra. Ezenkívül további 200 kg. friss és télire eltett gyümölcsöt fogyaszt évente minden szovjet lakos. Hogy mennyire időszerű volt a kérdésnek Állami Tervünkben való gyakorlati felvetése, legyen elég megemlítenünk, hogy a mi országunkban a Szovjetunió 150 kilós statisztikai adatával szemben, a múltban mindössze 30 kilós átlagos fejadag szerepelt és az eltett, konzervált gyümölcs fejadagja 1.80 kilóra volt tehető, tehát a kétszáz kilós szovjet mennyiségnek még a századrészt sem érte el.

A népi konzervmozgalom csak akkor éri el a célját, csak akkor tudjuk megvalósítani ebben a tekintetben az Állami Tervet, hogy ha jól megvalósított propagandamunkával felvilágosítjuk falvaink dolgozó tömegeit a kérdés nagy jelentőségéről és arról, hogyan tegye el a tápláló

főzelékléleket és a romlandó gyümölcsöt a falusi gazdasszony télire. A felvilágosító munka a MNSZ és a RDNSZ nőmozgalma részéről erőteljes arányokban már meg is indult. Az a cél, hogy a jövőben ne csak néhány üveg paradicsomot és káposztát tegyenek el télire a falusi asszonyok, hanem gondoskodjanak róla, hogy valamennyi elérhető főzelék és gyümölcsneművel ellássák a hosszú téli hónapokra családjukat, mint az a Szovjetunióban általános szokás.

Az elméleti és gyakorlati tanfolyamok hatalmas tömeget rendeznek a népi konzervmozgalom az ország területén. Vegyen ezen a tanfolyamon részt községeink minden egyes gazdasszonya. Tanulják meg, hogy a tudomány mai magas fejlettsége mellett milyen eszközök állnak rendelkezésünkre, hogy téli zöldség- és gyümölcskészletünket olcsón fedezhessük. És ne csak látogassák ezeket a tanfolyamokat asszonyaink és leányaink, hanem az ott tanultakat fordítsák hasznukra is. Oriási jelentőségű, hogy nagy népi tömegeink jóltápláltak legyenek. Kemény és kitartó munkát csak az az ember tud végezni, aki ésszerűen táplálkozik. Az ésszerű táplálkozás legfőbb kívánalma pedig, hogy az egész esztendő folyamán legyenek ellátva vitamindussal zöldséglélekkel és gyümölcsneműekkel.

Ezért kell a népi konzervmozgalmat minden erőnkkel támogatnunk!

ORBÁN L.  
levelező.

## Új vezetőséget választott a felvinci RDNSZ-szervezet

FELVINC. — A Romániai Demokratikus Nők Szövetségének felvinci szervezete július 24-iki taggyűlésén eles bírálatban részesítette a helyi szervezet vezetőségét. Megállapították, hogy az utóbbi időben demokratikus nőmozgalomunk felvinci szervezetében hanyatlás állott be, melynek oka elsősorban a volt vezetőség hanyagságában volt keresendő.

A taggyűlés a következő összetételű új vezetőséget választotta meg. Titkár: Kárdám Ma-

riska, helyettese Dacó Jolán, pénztáros: Seres Sarolta és Herki Anna, szervezőfelelős: Zeng Margit, szervező: Lázár Ilona és Farkas Erzsébet, köznevelődési felelősök: Schatt Emilia és Hidisán Ileana.

Az újonnan megválasztott vezetőség nevében Kárdám Mariska titkár megköszönte a taggyűlés bizalmát és határozott ígéretet tettek arra, hogy mindent elkövetnek a szervezeti élet fellendítésére. Schönauer J.

## 27.200 kéve naponta

### Mária Révá komszomolista leány csoportjának új kévekörtési csúcseredménye

A Dnyepropetrovszko melletti Dnyipresztán kolhozban új kévekörtési csúcseredményt értek el. Már az aratás első napjaitól Vaszilij Kirsza a kolhoz Komszomol bizottságának titkára, Grigorij Titarenkova, Szavelij Linoveckij és Vaszilij Osztrinovval 32 hektári területről aratták le a kenyérmekvalót, a tervben előírt tíz helyett. Velük dolgozik Mária Révá ifjú kévekörtő csoportja, aki naponta 27.200 kévet, a normatív tizennyolcszorosát küli.

Mária Révá csoportja ezzel a csúcseredményével tulszárnyalta saját múltévi eredményét, a 26.940 kévet. Példáját igyekeznek követni a Dnyipresztán aratás többi ifjú kolhozsztái is. Sokan meglátogatják az élmunkás Mária Révát és csoportját s személyes kapcsolatuk révén is igyekeznek közelebb férközni a fiatal kolhozsztái leányok nagyszerű eredményéhez.

## Eredmények és hiányosságok a falusi nyári óvodáknál

KOLOZSVAR. — Az ideiglenes bizottság tanügyi és kulturoszályához most érkezett be a kolozsmegyei falusi nyári óvodák eddigi működéséről szóló jelentés. Ismeretes, hogy milyen rendkívüli fontosságúak ezek a nyári óvodák. Itt találnak otthon a falusi dolgozó édesanyjai kisgyermekét, akik a múltban felügyelet híján nem egyszer magukra gyújtották a házat, megbetegedtek vagy egyéb szerencsétlenség érte őket. A nyári óvodák célja jó ellátás, gondos felügyelet, a gyermekek foglalkoztatása, közösségi életre való nevelése.

A beszámoló megállapítja, hogy több községben igen jól dolgozott a nyári óvodák vezetősége, s elsősorban a munka legnagyobb részét vállaló RDNSZ-szervezet. Ugyancsak példásan működnek az Állami Gazdaságok, Gép- és Traktorállomások melletti óvodák.

Mindazokban a községekben, ahol a RDNSZ együtt dolgozik a többi tömegszervezetekkel és a falu dolgozóival a Munkáspárt irányítása és vezetése alatt, igen jó munkát fejtenek ki a napközi otthonok. Szoros együttműködés hozta meg Euteni község napközi otthonának jó eredményét. Itt szinte az egész község dolgozott a napközi otthonért; több ünnepséget rendeztek, gyűjtést csináltak, s a pénzt pontosan eljuttatták rendelkezési helyére. Kolozs község is jól dolgozott a tekintetben. Tiszta, rendezés az otthon, jó a táplálék, s a gyermekek részére zöld pázsit áll rendelkezésre. Kolozs-fürdő mintanapközi otthona is példamű. Itt csak a személyzet nem mutat elég aktivitást.

Kiemeli a jelentés a bouchidai otthon vezetőjét Runcu Máriát, akinek érdeme az otthon sikere. Kamaráson a román-magyar barátság jegyében működik a napközi otthon, s a legjobbak egyike minden tekintetben. Nem csoda, sokat segít az itteni Állami Gazdaság is. Kitiűnt a munkában Kiskalota és Választul is.

Berkenyesen a napközi otthon igazgatója Farber Constantin eltávozott a községből s bezárta az iskolát, anélkül, hogy gondoskodott volna helyetteséről s a napközi otthon szövetkezeti úton való ellátásáról. Az otthonban mindössze 30 gyermek van, habár a községben sokkal több gyermeknek kellene a napközi otthonba járnia.

Súlyos hiányosságokat tapasztaltak Mezöméhesen, ahol habár elegendő lepedő állt az otthon rendelkezésére, csak egy néhány ágyon volt lepedő s a többin az üres szalmán aludtak a gyermekek. A gyermekek is gondozatlanok voltak. Tudics Mihály igazgató a vizsgálatkor azzal védekezett, hogy „A lepedőket a gyermekek összepiszkolták és nincs mibe mosdassuk őket”. Kiderült, hogy van mosásra alkalmas edény, de abban a két felügyelőből mosakodott. Az igazgató még azt is kijelentette: „Nem vagyok dada, nem gondolhatok minden gyermeket...”

Az igazgató famarosan meg fogja tudni, hogy pontosan az lett volna a feladata, hogy minden gyermekre vigyázzon. Apohidán is hiánut tapasztaltak a gyermekek tisztántartása, valamint a napközi otthon szervezése körül. Szászfehesen a gyermekek felügyelet nélkül játszanak. Kájában, Egeresen és Hunyadon az élekezés körül vannak bajok. Nem tervezik meg előre az étlanoat, de még nagyobb hiba, hogy hét olyan ember étkezik a gyermekek számára főzött ételből, akiknek semmi közük a napközi otthonhoz és fizetéses alkalmazottak.

Mindazokat a kérdéseket felvilágosítják a bizottságok és megköszönik a szerelmek és hibák orvoslását. A jövőben pedig sokkal szigorúbb ellenőrzést gyakorolnak a falusi napközi otthonokban, hogy az állandó ellenőrzés tehetőtlenné tegye a hasonló hiányosságokat és visszaéléseket.

# Helyes takarmányozással fokozhatjuk a tojáshozamot

A baromfiak nyári takarmányozása általában nem gond. Illetve többnyire úgy vélik, hogy az magától megy. Kétségtelen, hogy fahelyen lényegesen kisebb gond, mint városban, hiszen ott van a tarló, a kert, az udvar, a szérű. Mégis közismert jelenség, hogy úgy július közepétől kezdve a tojástermelés fokozatosan csökken novemberig s ugyanúgy emelkednek az árak, ott ahol az értékesítés sincsen megszervezve.

Mi az oka a tojáshozam csökkenésének?  
Elsősorban az, hogy a tenyésztésre szánt anyagot nem változtatják meg, hanem azt nevelik fel, ami éppen kerül. Így természetes, hogy ilyenkor kevesebb a tojás.

Másodszorban az, hogy a nyári melegekkel a természetben található természetes zöldtakarmányok mennyisége csökken.

Harmadszorban az ólak, tyuk-kekrecek ekkor vannak leginkább tele élősködőkkel, poloskákkal, tetűvel, ovantaggal s ezek nyugtalanítják tyukjainkat, szívják vérüket, ami pedig a tojástermeléshez szükséges anyagokat hivatott szállítani.

Negyedsorban az esetleg megkötött tyukok „letérése” nem történik észszerűen. Így sok tyuk időlegesen kiesik a termelésből.

Most már nem tudunk az idén az első körülményen — a tenyésztéskor feljavításán — segíteni, tehát azon kell lennünk, hogy meglévő tyukjaink tojóképességét

## MEGFELELŐ TAKARMÁNYOZÁSSAL

és ólázással a maximumig kihasználjuk.

Mi a megfelelő takarmányozás nyáron?

Tudjuk azt, hogy egy tyuk napi szükséglete 10—12 dkg. koncentrált takarmány. Ahol megfelelő kifutó, kert, gyepek, tarló áll rendelkezésre, ott elég lesz 4—5 dkg. is, amit reggel és este adunk oda szemes eleségként. Elsősorban búza, árpa vagy zab formájában. Ahol azonban nincsen olyan kifutó, ahol a baromfi reggeltől estig szedegethet, főként rovarokat és zöldeséget kellő mennyiségben találna, ott reggel és este 2—2 deka szemes eleséget, délben pedig lehetőleg korpával készített lágy eleséget adunk tyukonként.

Amint látjuk a kukoricáról nem történik említés. Pedig nálunk a legfőbb, sőt sok helyen kizárólagos szemes elesége a baromfiaknak. S éppen ez a baj. A kukorica (akár szemesen, akár darálva) jó a kottlónak, a hizlalás folyamán és télen mindennemű baromfinak (este, kis mennyiségben), de nem való nyáron, tojó tyukoknak vagy növendéknek, mert a tojás legfontosabb alkotórészt: a fehérjét elenyésző kis mennyiségben tartalmazza, zsírképző tulajdonságánál fogva pedig gyakran petefészkek elzsírosodást idéz elő, ami a tojástermelésre nemcsak hátrányos, de teljes mértékben gátló is lehet.

A JÓ ÉS KIELEGTÍTŐ mennyiségű takarmány mellett éppen olyan fontos a fokozott nyári nedvesség-vesztés pótlása is. A nyáron is tojó tyukok azonosan még arra kell felhívjuk a fi-

kívül, hogy sok vizet párologtatnak el a tojás termeléséhez is sok nedvességet igényelnek. Két-ötös célt érünk el, ha tojó tyukjainkkal nyáron lefőlőzt aludt-tejet, vagy legalább annak savóját itatjuk. Naponta és tyukonként 2 deci az a mennyiség, amit jóízűen elfogyasztanak. Ez nemcsak a tojástermelést fokozza, de bizonyos mértékig védelmet nyújt a gyomor és bél megbetegedései ellen is.

Vizet ezen kívül is állandóan kell adnunk a baromfiaknak. Míg télen a langyos víz itatása kívánatos, addig

## A MELEG NYÁRI NAPOKON

az állandó friss víz nélkülözhetetlen.

A takarmányozással kapcsolatosan még arra kell felhívjuk a fi-

gyelmet, hogy minden egyes tojáshoz a tyuk körülbelül 5 gram meszet használ el. Ha ezt nem tudja bőségesen pótolni, megáll a tojásrakás. Ezért állandóan legyen a tyukok előtt mészpor (a kereskedelemben iszapolt kréta néven kapható takarmánymész), valamint homokos kavics, ami nélkül a tyukok malma — a zuza — nem képes feladatát ellátni.

A kén, de még inkább a jód-sók nagyon jó hatással vannak nemcsak a tojástermelésre magára, hanem a tojás jód-tartalmára is. Ha tehát módunkban van a tyukok részére valamilyen formában jódot juttatni, nemcsak azzal használunk, hogy a tojásrakást fokozzuk, a vedlést elősegítjük, hanem a jód közismert fertőtlenítő hatását is hasznunkra fordíthatjuk.

NAGY MIKLÓS DR.

# 14 új egészségház Kolozs megyében

KOLOZSVAR. — A megyei ideiglenes bizottság egészségügyi alosztálya 14 egészségházat épít. Nagykapus, Almás, Méhes, Vajdakamarás, Berkenyes, Győrmonostor, Szentmárton, Székelykő, Kissesbes, Zentelke, Szászfenes, Borsajárfalu, Középföld és Riska községekben. Ezen kívül két szülőotthont építenek és 9 szülőotthon épületét megjavítják.

# Falvaink életéből

## Dobrá akik vidékről felvásárolják a gabonát és Szépkényerüszentmártonban — ahol az elmúlt évben kevés termés volt — négy-ötösztörös áron hozzák forgalomba. Így 15 kiló gabonát 800 lejért akartak eladni.

Székelykő hordták már Dobrán a gabonát. Augusztus 9-én kezdődött meg a cséplés s azóta zavartalanul folyik. A termés igen jó. Negru János dolgozó földműves, aki ezer kiló gabonára számított, 1950 kiló gabonát esélt ki. Hazafias köteletségének eleget téve, a kirótt gabonamennyiség kétszeresét ajánlotta fel az államnak. Negru János példáját sokan követték a községben.

Rend G. Anna

## Szépkényerüszentmárton

A község dolgozó földművesei teleplezték Varga György és Varga Albert nagygazdákat,

## Vajdakamarás

Alig egy hete, hogy megkezdtek a búza aratását, s máris befejezték a munkát. A gabonát székelyre hordtuk, s megeződött a cséplés. Előbb a szegény- és a középparasztok csépelik ki gabonájukat, utánuk következnek a tehetősebbek.

A dolgozó földművesek valamennyien örömmel tesznek eleget hazafias kötelezettségüknek, a beszolgáltatásnak, amivel a városi dolgozók kenyerét biztosítják.

Orbán Károly

## Nagypetri

Az ideiglenes bizottság kezdeményezésére napközi otthont létesítettek Nagypetri dolgozó földművesei. A gyermekek ellátásához szükséges élelmiszert a faluban gyűjtötték össze, a szükséges kenyerrel az ideiglenes bizottság gondoskodik.

F. B.

Most önkéntes munkával vannak elfoglalva a dolgozó földművesek. A Román Munkáspárt helyi szervezetének kezdeményezésére megjavítják a községi hidat. Gyümölcskonzerváló központot is létesítettek a községben. Ez Szócs Sándornénak, az ideiglenes bizottság alelnökének vezetése mellett működik.

Agoston János

# Cséplési verseny Baca és Retteg között

BACA. — (Levelezőnkől.) Aközségben javában folyik a cséplés. Az első eredmények azt igazolják, hogy a mezőgazdasági vonatkozású rendelkezések végrehajtásával a dolgozó földművesek növelték a mezőgazdasági termelékenységüket. A bevetett termőföldek 40 százalékkal több termést adtak, mint az elmúlt esztendőben.

Baca dolgozó földművesei nagy örömmel fogadták az új földadótörvényt. A kivetések most folynak, a dolgozó földművesek nagyon meg vannak elégedve az új adókkal.

A község életében nagy fellendülés tapasztalható. Élénk kulturmunka folyik. A kulturházban minden vasárnap előadás van, a természet zsufolóság megtölti a tanulmánygyűjtő, érdeklődő közönség. Az ifjak művelődési vonalon fejtenek ki nagy munkát, és nagyon fellendült a falu sportélete is. A szentmártoni fiatalokat hívták ki versenyre, művelődési és sporttérre.

A szövetkezet átszervezése óta lényegesen megjavult a község ellátása is. Van áru a szövetkezetben, s a tojásért arányában rendszeresen új áru érkezik.

Hogy a városi dolgozók kenyerét minél jobban biztosítani tudják, Baca dolgozó földművesei cséplési és begyűjtési versenyre hívták ki a rettegi dolgozó földműveseket.

FEHER ISTVAN

## Itt a tarló-hántás ideje

A közmondás azt tartja: „ki mint veti ágyát, úgy alussza álmát”. Tapasztalt, bölcs emberek megállapítása ez. És helytálló. Ha a munkában fáradt földműves ember jó fekhelyen, jó ágyban alszik, akkor frissen, munkával telve ébred, új erőre kap.

Ezért minden ember jó ágyat vet magának. De nem csak az embernek, hanem a magnak is jó ágy kell. Mert a mag is él, s erő kell a magnak ahhoz, hogy jól dolgozzék; jól fejlődjék. Ezt a fejlődési lehetőséget a dolgozó földművesek biztosítják a mag számára. Jó ágyat kell vesseenek a magnak. Ugy dolgozzák meg a földet, hogy biztosítsák az elvetett búza, árpa, rozs fejlődését.

Most elérkezett az ideje annak, hogy dolgozó földműveseink megvessék a mag ágyát. A legfontosabb nyári talajmunka, a tarlőhántás ideje van itt. A learatott és székelyre hordott gabona helyét fel kell szántani. Nem mélyen, éppen csak annyira, hogy megforogjon a föld. A sekély szántásnak az az előnye, hogy az aratáskor elhullott gyommagvak gyorsan kikelnek. A mélyebb művelésnél csak a következő évben, az elvetett kenyérmaggal együtt bujnak ki a földből, akkor pedig már nem lehet kiirtani a gyomot. Gyors munka a tarlőhántás. Nem kell hozzá sok fáradság, s nem veszi igénybe sem az ember, sem az állat erejét. A tarlőhántás biztosítja a talaj nedvzőző képességét és lehetőséget ad arra, hogy fokozzuk a föld terméshozamát.

Bűn, magunkkal szembe való bűn, a tarlőt parlagon hagyni. Tarlőrepát, borsos csalamádét, marhakarposztát, muhart, kölest, vagy édes-cirokot vessenek dolgozó földműveseink a tarlóba. Ezek a növények nem merítik ki a talajt, mi több, a pillangós virágúak még javítják is. Ha kihasználják a dolgozó földművesek a tarlőt, biztosítani tudják állataik téli takarmányszükségletét, vagy pénzre lehetnek a tarlón természetesen a növényekből.

A tarlőhántás politikai feladat. A korszerű földművelés formája, az ország dolgozóinak több kenyerét biztosítja. A jól gondozott föld több termést ad, a több termés pedig Népköztársaságunk dolgozóinak életszínvonalát emeli. Ne mulasszuk el a tarlőhántást. (ék)



# MAI MAGKERESKEDELEM

A magánmagkereskedő eladta a magot a vevőknek, aztán jött a holtszezon és elment nyaralni. A mag csírázó képessége — sikere vagy sikertelensége a kertész vagy a gazda csődjé, vagy eredményei — annyiban érdekeltek, hogy — siker esetén — a vevő újra visszatért. A paraszttól jó vevő lett. Beszokott a boltba.

A 1948 januárjában a „Somesul” állami üzlet kezelésében megalakult az első állami magkereskedés. A volt „Trifolino” üzlet magkészletét is átvették, de nemcsak a régi felújítva a régi összeköttetéseket és újakat teremtve, ösztönözték feljebb a különböző konyhakerti magok.

Kertjeink most mindenfelé tündökölnének a kánikulában. A lepkés ágyásokon, ragyogó gyümölcsök szomszédaságában, pöffeszkednek a cékla és a káposzta, virágzik és inddjáról lelóg a csipogó tollú. Az állami magkereskedő nem elégszik meg

a magánkereskedő udvariassági kérdéseivel. A magnak ki kell kelnie, sarjadnia, erősödni és virágozni kell, sok és nagy és büszke termést kell adnia. Mindez nem üzlet, hanem állami érdek. Mi van a buzau-káposztával? Hát az aranyeső szép-e az idén? Melyik földnek, melyik cékla jó? Hogy viselkednek a különböző konyhakerti termények az időjárás viszonyaitól szemben? Az állami magkereskedő mindenről pontos jegyzeteket csinál. Minden fontos és érdekes neki.

Utban Apahida felé az állami magkereskedő elmondja az üzlet viszonyaitól a kezdetek kezdetétől.

— A magokkal az idén bajok voltak. Január helyett csak március 17-én küldték ki. Ebből sok baj származott. A kertészek januárban nem tudták megcsinálni a szokásos téli melegágyakat. Az idén és jövő tavasszal job-

ban fel leszünk készítelve mindennel. Háziasszonyok és kicsi kertészek számára máris 1 millió tasak csomagolt magarút készítettünk elő. Van benne karfiol, retek, különböző káposztafajok, sárgarépa, paszternák és egy tucatnyi más.

Megérkezünk Apahidára. Előbb a kolozsvári állami biotokok tulajdonában levő konyhakerteket látogatjuk meg. Szép a vöröskáposzta és a nyárikáposzta. Egy-egy sikerültebb fej három, három és fél kiló. Az úgynevezett hólabda karfiolok másfél kilóra is feladagolnak. Amott egy keresztcsatorna mellett fűrtökben álló bab. Az aranyeső. Olyan, mintha fűzér volna vagy csilingelő fűlbevaló. A kertész meg van elégedve a magokkal, de még jobban a természettel.

Átmejjük a szomszédos privát kertészekhez. Egy helyen 10 hektár földön hat kertész gazdálkodik. Az „Aprozar” az idén tavasszal szer-

ződést kötött velük és trágyára, vetőmagra hitelt adott, s ennek fejében a termés egy részét lekötötték. A kertjük gyönyörű. Káposzta, paprika, csipőspaprika ágyásai, dughagyma, ugarkájuk, karfiol, paradicsom földjeik szépek.

— A magokkal meg vannak elégedve? — Azzal meg.

Az állami magkereskedő meg van elégedve. Az elvetett mag mind gyümölcsöző volt, kiterjedt volt, jó termést adott. Megszolgált a föld jószágát, a beléje fektetett munkát és az öntözést. A kertészek végül is nagyot paroláznak és integetnek autók után.

Elváltunk. Az apahidai kertészekben most váltják le az embereket. Pihent karok folytatják tovább a víz vezetését, a gátak föltépését. A víz a völgykerékeken át éjjel-nappal áramlik a csatornák felé.

SZILÁGYI ANDRÁS

# Hírek

## VILÁGOSSÁG

Szerkesztőség: Szabadság-tér 23., II. emelet. Telefon: 15—35

Kiadóhivatal: Szabadság-tér. 31. Telefon: 19—11.

Laptulajdonos: „Petőfi” Lap- és Könyvkiadó RT.

Felelős szerkesztő: LAZAR JÓZSEF

Bejegyzve a kolozsvári törvényszékénél F. soc. 2249. szám alatt.

A kolozsvári Kereskedelmi Kamaránál 411—1949. társaság sz. alatt.

Előfizetési díj egy hónapra 100 lej. Intézményeknek és vállalatoknak évi

előfizetési díja 5000 lej. Postatakarékpénztári csekk számla: 40.623.

## Nincs kivétel

A Bukarest—szatmári gyorsvonaton történt...

Elegáns, festett szemöldökű, karcsu hölgy két gyermekkel; négyesztendő kislányával, és egy körülbelül tizenhárom-tizenéves hónapos fiúcskával, nehéz bőröndökkel, kézikofferekkel, hópalcokkal, stb. felszerelve helyet foglal az egyik elsőosztályú fulkében. A mama az ablak mellé telepszik. A mellette levő vörösbőröndön nyúl bevont pamplagon fiúcskáját, míg a harmadik ülőhelyen kislányát helyezi el. A fuлке pillanatok alatt megtelik, sőt a folyosón heringmódra gyuródnak az emberek. A vonat megindul s nem sokára sebes iramban nyeli a kilométereket.

Predeál körül robog a vonat, amikor egy fekete utazósapkás férfi benyit a fuلكébe és udvariasan megkérdi a hölgyet, hogy mind a három helyet lefoglalta.

A hölgy futópillantást vet a férfire és szemrebbenés nélkül vágja oda:

— Igen... Mind a hármat...

Brassó után az utazósapkás férfi a kalauz kiseretében a jegyket ellenőrzi. Öngyűsége a vasutasok hozzátartozói részére kiállított előosztályú szabadjegyzeteket vesz elő a háromszög alakú kizáróhelyéből. Két szabadjegyet van; a maga és a kislánya számára. Az ellenőr a harmadik jegyet kéri. Öngyűsége álmosan csicsereg: — A gyerek még alig múlt egy éves... Nekem nem kell... — Kérem, a vasuti szabályzat szerint, aki ülőhelyet foglal el, annak jeggyel kell rendelkeznie — hangzik az ellenőr válasza.

Öngyűsége nem tágit:

— A fiúcskának nincs jegye... Kérem ne molesztáljanak... Vasuti felügyelő felesége vagyok.

Most a szemüveges kalauz is megszólal:

— Annál inkább tudnia kell... Egy jeggyel rendelkező utas csak akkor foglalhat el egy másik ülőhelyet, ha nincsenek ülőhely nélküli utasok a kocsiában... Nézzé kérem a folyosó tele van...

Öngyűsége nem tágit... Sopánkodik... De nincs kiút... Hamarosan előkerülnek a jegyzőkönyvek s öngyűsége Bukaresttől Nagyváradig kénytelen jegyet váltani, ami a szokásos illetékekkel együtt közel háromrezer lejt tesz ki. Vontatottan veszi elő a táskáját és fizet...

Fizet, mert ma már nem számít, ha valaki történetesen a kalauz, vagy az ellenőr felettesének a felesége... Fizetnie kell, mert a vasuti szabályzat nem ismer kivételt.

sz. i.

## SZOLGÁLTATOS GYÓGYSZERTÁRAK

AUGUSZTUS 15-ÉN, HÉTFŐN:

4. számú állami gyógyszertár (volt Csillag), Dózsa György-utca 36. sz., 6. számú állami gyógyszertár (volt Orángyal), Malinovszki-tér 1. szám, 9. számú állami gyógyszertár (volt dr. Elekes), Mócsok-utja 110. szám, 10. számú állami gyógyszertár (volt Orient), Móríc Zsigmond-utca 1. sz. (Vágóhid), 14. számú állami gyógyszertár, Deportáltak-utja 59. (Irisztelep).

A MAROSVÁSÁRHELYI ORVOSTUDOMÁNYI ÉS GYÓGYSZERESZETI felsőoktatási intézet igazgatósága közli, hogy az évi vizsgákat az alábbiak szerint tartják meg: az előző évekre elmaradt vizsgák letételére szeptember 1. és 3. között elővizsga időszakot tartunk, amelyre augusztus 25. és 31. között kell jelentkezni. A rendes évi vizsgaidőszak szeptember 1—17-ig tart, amelyre szeptember 1. és 3. között naponta reggel 8—12 óráig lehet jelentkezni az illetékes kari titkárságnál.

A MAGYAR RÁDIO IS FELKÉSZÜLT a Világifjúsági Találkozóra A Kossuth-adó naponta 17 órától 17.30-ig világitású híradót közvetít, 18.15-től 18.30-ig hangképeket ad a Főiskolai Világ bajnokság eseményeiről, 21.15-től 22 óráig ugyancsak a Főiskolai Világ bajnokságokról ad beszámolót. Ezenkívül 23.30-tól 24 óráig „A magyar rádió a világ ifjúságához” címen ad másort. A Petőfi-adó 20 óra 20 perctől 21 óráig a Hangos Újság keretében számol be a Világifjúsági Találkozó eseményeiről, 20.10-kor pedig a MINSZK közli a Világifjúsági Találkozó híreit.

MOTTOMBLEY angol külkereskedelmi miniszter bejelentette, hogy júliusban kamét csökkent az angol kivitelt. Az angol külkereskedelmi mérleg veszteségre július hónapban elérte a 41 millió fontot.

NEGYVENZER DOLGOZÓ vett részt a csikmezei szövetségi közgyűléseken.

TÖMEGTÜNTETÉSEKEN követeli Nyugat-Németország népe a német egység megteremtését.

HÁZHOZ SZÁLLITJA a posta Nagyváradon az érkezett csomagokat. A szállítás korszerű, csukott gépkocsin történik, díja pedig 5 kilóig 2 lej, minden további 5 kiló után 10 lej.

UGY MADZSURIÁBAN, mint a kínai néphadsereg által felszabadított többi területekre is megszervezték a szovjetbarátok szövetségét.

A MAROKKÓI FRANCIA CENZURA megtiltotta Chegaray katolikus újságíróknak az indokínai francia csapatok által elkövetett kegyetlenségekre vonatkozó nyilatkozatainak közlését.

HATÁRTALAN LELKESEDÉSSEL fogadták a nagyváradi ifjak az Ifjúsági Világtalálkozóra belküznetet továbbító motorkerékpáros stábját.

\* KÖSZÖNETNYILVANÍTÁS. Hálás köszönetet mondok az „*ÚTUNK*” szerkesztőségének, a „*FLACARA*” konfekciógépgyár összes dolgozóinak és minden jobarátnak, akik felejtethetetlen férjem: *Ludasi-Mandula György* temetésén résztvettek és ezzel fájdalommal enyhíteni igyekeztek. Köszönetet mondok továbbá a III. számú belgyógyászati klinika orvosi karának és ápolónőinek akik nagy odaadással kezelték, illetve ápolták férjemet. *Mandula Eva*, 5691

A BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM REKTORI HIVATALA közli érdeklődőkkel, hogy az egyetem valamennyi karán az évi preszessziós vizsgák szeptember 1 és 3 között lesznek, a rendes vizsgaszak szeptember 1—15 között. Azok a hallgatók, akiknek hátralevő preszessziós vizsgáik vannak, az összes preszessziós vizsgák letétele után szeptember 4-től jelentkezhetnek a rendes vizsgák letételére. Vizsgáikat azonban ezek a hallgatók is kötelesek szeptember 17-ig letenni.

## Feljavítják Kolozsvár tejellátását

KOLOZSVAR — Alig egy éve működésében még mindig hiányos az a tejszállítás, amelynek Kolozsvár tejellátását az „Aprolacta” állami tejgyűjtő központ végzi. Azóta a város tejellátásának kérdése megoldódott. A város dolgozói olcsóbb áron jutnak tehez és nem kell órákig várni az elosztásra.

Az „Aprolacta” igyekszik a város dolgozóit minél jobbminőségű tejjel ellátni. Ezért elhatározta, hogy egy újabb épületet épít, ahová új, modern pasztörizáló gépeket állít be. Az építkezéseket nem sokára befejezik és megkezdik az átköltözködést az új helyiségbe.

A jelentős fejlődés ellenére azonban az „Aprolacta” eddigi

Az „Aprolacta”-nak gondoskodnia kellene, hogy minden tejgyűjtőnek legyen egy tejfokolója, amivel a tej minőségét az átvételénél mindennap ellenőrizni tudja. Akkor nem fordulnának elő a tejhamisítások.

A tejszállítást is jobban meg kell szervezni. Az esti tejet lehetőleg már este be kell szállítani a városba, hogy a városi központ pasztörizálni tudja. Elfogadhatatlan az, hogy az „Aprolacta” pasztörizálatlan tejet juttasson a város dolgozóinak.

Reméljük, hogy az „Aprolacta” ezeket a hiányosságokat minél hamarabb felszámolja, a város jóminőségű tejjel való ellátása érdekében.

## APRÓHIRDETÉSEK

Apróhirdetés szavanként 5 lej, szombaton 6 lej. Legkisebb hirdetés díja 10 szög 50 lej, szombaton 60 lej. Állástkeresőknek szavanként 2 lej — Kereskedelmi jellegű apróhirdetés szavanként 8 lej, Cím a kiadóban és jellegű hirdetésenként 20 lej pótdíj fizetendő.

### ADAS-VÉTEL

ELADÓ kombinált steppelt gyermekkocsi és női kerékpár, Kossuth Lajos-utca 3., ajtó 13. 5631

REZUST eladó. Valeanu, Jókai-utca 16. 5648

MÉZPERGETŐ sürgősen eladó. Csermalom-utca 25. Czégeni bádógos. 5649

ELADÓ finom perzsaszőnyeg 110x160-as, Március 6. (volt Szentegyház)-utca 6. I. emelet, ajtó 10. 5663

RÁDIO 5+1 lámpás, zenegép eladó. Forduló-utca 12. Tkv. 5689

NŐI KERÉKPÁR jó állapotban eladó. Tache Ionescu-utca 12. 5681

RÖNTGENESŐ Multix 6 KW, eladó. Cím a kiadóban. 5683

PONYVÁKAT vásárolunk, különböző méretekben. „Aprozár”, Dózsa-utca 24. 5688

ELADÓ motorkerékpár, DKW 350-es, jó állapotban, Dózsa György-utca 24., Szabó. 5689

MÉHCSALÁDOK eladók. Donáth-ut 143. 5690

BÚTOROK, perzsaszőnyegeket, ezüst tárgyak, csipkeabroszok, elköltözés miatt eladók, Dózsa György-utca 20. Tkv. 5679

KERESÜNK 500 és 100 literes hordókat savanyúságnak. Centrál Mechanic, Kolozsvár, Budai Nagy Antal-utca 71. 5679

ARAGAZ-TARTÁLYT veszek. — Perényiné, Malinovszki-tér 4. I. em. Gr. 169

MEGVÉTELRE keresek Bertini-és Czerny Chovan-kottákat. Cím a kiadóban. Gr. 170

### INGATLAN-LAKÁS

HÁZHELYET veszek a belvárostól nem messze. Cimeket a kiadóba „Keszpénz” jellegűre. 5621

ELCSERELNEM egy szép, nagy, parkettes szoba, konyha, éléskamrás lakásomat 2 szoba, konyha, komfortossal. Cím a kiadóban. 5679

MEGVÉTELRE keresek kisebb családi házat. Cím a kiadóban. 5686

VENNEK egy szoba, konyhás családi házat, Donáth-ut környékén. — Cím a kiadóban. 5687

## MAXIM GORKIJ- és URANIA-MOZGÓK

bemutatták

Minyin és Pozsárszki

című filmet

„Mosfilm” produkció

Főszerepben:

A. HANOV, B. LIVANOV, B. CIRKOV

Előadások kezdete:

Maxim Gorkij-mozgóban:

5, 7 és 9 órákor.

Urania-mozgóban: 5.30,

7.30 és 9.30 órákor.

### NAGYSZEBENI központi két

szobás, fürdőszobás, földgázfűtéses lakásomat, összes mellékhelyiségekkel, elcserezlném kolozsvárral. Cím Slova, Kolozsvár. Tkv. 5679

TORDAI-ut elején levő egyszobás, éléskamrás lakásomat elcserezlném Hosszu-utcában vagy a Györgyfalvi-uton, szoba, konyhás lakással. Tordai-ut 4. 5694

### ÁLLAST KERES

MEGBIZHATÓ idős asszony egy-két személynél alkalmazást keres. Főzni, varrni tud. Szilágyiné, Gyulai Pál-utca 9. 5633

ELSŐRENDŰ angol és francia varróó házhöz megy varrni. Vállal nő és férfi teherneműt is. Malom-utca 4. Maccsinik cipészlet. 5680

ÁLLAST KAPHAT HÁZVEZETŐNÖT, aki főzéshez és gyermekgondozáshoz ért, megbízhatóságát igazolni tudja, keres: Jókai-utca 5., első emelet, jobbra. Tkv. 5678

MEGBIZHATÓ mindenest keresek azonnalra. Cím a kiadóban. 5678

GYERMEKSZERETŐ mindenest keresek. Berger Closca (Bánffy)-utca 2. Volt Marianummal szemben. 5682

GYERMEKSZERETŐ bejáromót azonnal felveszek. Cím a kiadóban. 5684

R. P. R. Judecatoria populară Valea lui Mihai — Jud. Salaj. Citatiune Civilă

1949, luna VIII. ziua 11. Dos. No. 1368—949.

Dna Cămpianu Iuliana născ. Boldizar din comuna Valea lui Mihai, prin prezenta citează pe paratul sotul ei Cămpianu Gheorghe fost cu domiciliul în Valea lui Mihai, azi necunoscut, să se prezinte la această judecatorie din Valea lui Mihai pe ziua de 24 August 1949 în calitate de parat, pentru divort.

Dață are documente referitoare la cauza să le aducă, iar în caz de neprezentare, se va judeca în lipsă.

Judecător sef, Tiberiu Mahalcanu. Presedinte, Grefier. Indiscifrabil. Dos. No. 1707—1949.

R. P. R. Judecatoria Mixta Zălan. CITATIE

Nr. 1707. anul 1949, luna August ziua 9.

Invirtutea art. 291 din Codul de procedura penală Némethi Reghina născ. Roza, cu domiciliul necunoscut este citat la această instanță pentru ziua de 26 luna August 1949 ora 8 în calitate de parat chemat la conceliere Némethi Carol pentru divort.

In caz de neprezentare Judecata se va face în lipsă conform art. 152 din codul de procedură civilă.

Presedinte, L. S. Grefier. Indiscifrabil. Dos. No. 1707—1949.

## Elveszett okmányok

Pierderi de acte

Az alább felsorolt személyi okmányok elvesztek és azokat tulajdonosaink semmisnek nyilvánították:

Urmatoarale acte personale an Bir. de Pop. 10668/1946, eliberat fost pierdute si posesorii lor le declara nule de drept in mainile oricui s'ar afla. 5692

TÓTH IOSIF, Valea lui Mihai, Buletin de inscriere la Bir. de Pop. 273/T din anul 1948, eliberat de Militia, Valea lui Mihai. Tkv.

BENÓ VIORICA Cluj, Kossuth Lajos Nr 17., Buletin de inscriere la Bir. de Pop. Nr. 17843/1947, eliberat de Militia Cluj. 5885

RUBIN EUGEN Cluj, Str. Dacia Nr. 3. Buletin de inscriere la Bir. de Pop. 10668/1946, eliberat de Militia Cluj. Tkv.

BÉKESI ANA, Valea lui Mihai, Buletin de inscriere la Bir. de Pop. Nr. 672/B din anul 1946, eliberat de Militia, Valea lui Mihai. Tkv.

Az alábbiakban Julius Dürschnek, a Csehszlovák Köztársaság helyettes földművelésügyi miniszterének cikkéből idézzük részleteket

Csehszlovákia mezőgazdasága nagy átalakuláson megy át. Ahhoz, hogy ezeket az átalakításokat jobban megértsük, ismernünk kell Csehszlovákia mezőgazdasági életének jellegzetes vonásait a tőkés rendszerek idején.

1930-ban Csehszlovákia összalkosságának 35 százaléka foglalkozott mezőgazdasággal. A mezőgazdasági termelés a nemzeti vagyon összjövédelmének 21 százalékát tette ki.

Hivatalos statisztikai kimutatók szerint 1930-ban Csehszlovákia falusi gazdaságai a földkiterjedése tekintetében az alábbiak szerint oszlottak meg: két hektárig terjedő földbirtokok száma 679.503 vagyis a gazdaságok 41,2 százaléka; 2-5 hektár között 403.833, vagyis a gazdaságok 26,3 százaléka; 5-20 hektár között 330.117, illetve a gazdaságok 24,8 százaléka; 20-50 hektár között 57.060, vagyis 3,7 százaléka; több mint ötven hektáron felüli birtokok száma pedig 15.081, vagyis a gazdaságok egy százaléka. A nagybirtokok tehát az összterület 41,3 százalékát tették ki.

Csehszlovákiának 413 ezer földhözragadt szegény mezőgazdasági bérmunkása volt, akiket a nagybirtokosok és földesurak

**KIMÉLETLENÜL KIZÁKMÁNYOLTAK**

A szegény- és középparasztok szintén kis földekkel rendelkeztek. Az ország 1.083.000 gazdaságának 52,2 százaléka kénytelen volt bérbevenni szántóföldet. Ugyanazok a statisztikák azt

# Uj utakon fejlődik a Csehszlovák mezőgazdaság

mutatják, hogy 1935-ben a parasztság adóssága meghaladta a 20-35 milliárd cseh koronát, miközben az egész évi mezőgazdasági termelés értéke alig érte el évente a 30 milliárd cseh koronát. A parasztnak alig 26 százaléka volt csak adósságtól mentes.

A szegény- és középparasztság nem rendelkezett termelőeszközökkel. Földjét csak úgy tudta megtartani, ha állandóan csökkentette életszínvonalát és nyakig eladósodott.

A nyugati tőkésrendszerű államokban a szegény- és középparasztság helyzete még ma is ilyen sivár.

A csehszlovák mezőgazdaságban bekövetkezett változások és a mezőgazdaság terén elért hatalmas sikerek állandóan emléke-

zetünkbe idézik a szovjet hadsereg mérhetetlen sikereit és történelmi szerepét. Ez a dicsőséges haderő nyitotta meg Csehszlovákia számára azt az utat, amelyen haladva nemzetgazdaságát szocialista alapokra építve fejlesztheti, megnyitotta a nép jólétének emelkedéséhez vezető utat.

Számunkra felbecsülhetetlen értékű a Szovjetunió mezőgazdaságának példája. Soha nem felejtethetjük el azt az értékes segítséget, amelyet 1944-ben az aszály idején nyújtott nekünk a szovjet állam, azzal, hogy népünknek élelmiszert, állatainknak pedig takarmányt küldött.

A mezőgazdasági bérmunkások, szegényparasztnak és a középparasztnak lassanként

termékek, valamint a válogatott magvak és fajták elosztása szintén hozzájárul a falusi tőkés elemek elszigeteléséhez és kiküszöböléséhez.

**A SZÖVETKEZES EGYRE NAGYOBB LENDÜLETTEL**

fejlődik és a gazdaságok ezrei kapcsolódtak be. Nagyon elterjedtek a gép- és traktorszövetkezetek, amelyek eddig hat ezer községben létesültek. Ezt követik a villamosítási szövetkezetek, a fogyasztási és értékesítési szövetkezetek, a feldolgozó szövetkezetek, stb. Ma már mezőgazdasági termékek adásvételi ügyleteit főleg a szövetkezetek bonyolítják le.

A szövetkezeti mozgalom nemrég még igen szűk keretek között tengődött. 1948-ban kemény harc folyt a falusi reakciók ellen a szövetkezetek demokratizálásáért. Itt is a nép akarata győzött.

A mezőgazdasági termelés módszereinek tökéletesítése tekintetében a legnagyobb támogatást

**AZ ÁLLAMI GAZDASÁGOK**

nyújtják, amelyeknek birtokai az ország összterületének mintegy hét százalékát teszik ki.

Az állami gazdaságok úgy állítják össze terveiket, hogy munkájukkal példát mutassanak a szegény- és középparasztságunk nagy mezőgazdasági szocialista termelés előnyeiről.

A szövetkezetek és az állami gazdaságok kezességét jelenti annak, hogy a szocializmus építésének útján haladva, a falvakon megteremtik a szilárd és virágzó mezőgazdaság alapjait. Ugyanakkor ezek jelentős támogatást nyújtanak a mezőgazdaság öt éves tervének teljesítéséhez.

**AZ ÖTEVES TERV** kimondja, hogy 1955-ig, a mezőgazdasági termelésnek az 1948. évi terméshöz viszonyítva átlagosan 37 százalékkal kell emelkednie.

E nagyszabású feladatok teljesítésére megfelelő intézkedéseket fogantatosítottak. Micsurin és Liszenko tanításai egyre elterjedtebbé válnak a csehszlovák mezőgazdaságban.

Most készül a törvénytervezet, amely szabályozza a fásított védterület függőnyök ültetési programját és az aszály miatt szenvedő vidékek üntözését. Ezek az intézkedések hozzájárulnak majd a termésremények növeléséhez, ami nagy segítséget jelent a dolgozó parasztságunk számára.

Ime néhány adat Csehszlovákia mezőgazdasági életéről. Fejlődő mezőgazdaságunk állandóan tanul a Szovjetunió agrotechnikai gyakorlatából és sikereiből.

A mindennapi élet megmutatta a csehszlovák parasztságunk, mit jelent számára a leghaladottabb technikával rendelkező szovjet mezőgazdaság és különösen a szovjet kolhozparasztság hősi munkája mutat számunkra példát.

A szocializmus építéséért folyó harcban Csehszlovákia, akárcsak a többi népi demokratikus országok, korlátlanul élvezik a hatalmas Szovjetunió segítségét, amely a nap mint nap növekvő és erősödő demokratikus, imperialistaellenes tábor élén halad.

## felszabadulnak a falusi tőkés uralkodól

Az 1948 februári győzelem megadta a lehetőséget a népkormányzatnak, hogy még hathatósabban támogassa a falusi lakosságot.

Nyolc millió hektár termőterületen 1945 óta összesen 266 ezer mezőgazdasági bérmunkás, valamint közép- és szegényparaszttal jutott földhöz. Az így elosztott földterület nagysága 1.920.000 hektár. Ez azt jelenti, hogy minden családnak mintegy 4,8 hektár föld jutott.

1948-ban 33 százalékkal csökkentettük a 200 hektáron felüli

földbirtokkal rendelkező gazdaságok számát.

A főbb mezőgazdasági gépek csak a szövetkezetek, valamint az állami mezőgazdasági gép- és traktorállomások tulajdonát képezhetik. Csehszlovákia 22 ezer traktorjából 14.500 traktor már 6000 szövetkezet, valamint 445 mezőgazdasági géppálmás és más állami szervek tulajdonát képezi.

A kulákok hatalmát és erejét az adórendszer is korlátozza. A zsirosparasztok adóit jelentősen emelték. Az árpolitika, az ipari

## Hétfő, augusztus 15

**BUKAREST**  
RADIO ROMANIA: 13.45 Ziccu Georgescu zenekara, 14.00 Iskolára, 14.45 Rimsky-Korszakov műveiből, 15.00 Donizetti operából, 18.05 Munkás kultúrsoportok, 19.30 Színházi este, 21.50 Sporthírek, 22.30 Rósi Dami énekel, 22.50 Éjjeli zene, 23.35 Hanglemek.

**BUKAREST I.:** 13.30 Zissu Georgescu zenekara, 19.00 Az ifjuság dalai, 19.10 Orvosi szemle, A továbbiakban azonos a Rádió Románia műsorával.

### BUDAPEST

**KOSSUTH RÁDIO:** 6.00 A jegverte szöveget is kezelni kell, Homokjavítás szalmával. Ezt láttuk a Szovjetunióban, 11.45 Puskin és a színház, 15.00 Női szemmel, 15.30 Művészletek, 16.00 A telefonhírmondó és a rádió, A Föld ismeretlen lakói, 16.40 Sztálin a magyar nép nagy barátja, 17.30 Cherubini: Nyitányok, 19.05 Józsefszász muzsika, 19.30 Falu hangja, 22.20 VIT-műsor.

**PETŐFI RÁDIO:** 7.00 Mit főzünk? 9.00 Orosz zenekari művek, 18.00 Orosz nyelvtanfolyam, Könyvelési tanfolyam, 18.30 Chopin-, Liszt-művek, 19.00 Munkamódszerátadás, 19.20 Bartók Béla szövegese, 19.35 Szív küldi, 21.10 MINSZ-, VIT-hírek, 21.25 Világ gazdasági előadás, 21.40 Bach: Brandenburgi vers, Mozart-, Beethoven-művek.

## Kedd, augusztus 16

**BUKAREST**  
RADIO ROMANIA: 13.45 Ionel Dinicu zenekara, 14.00 Tudományos szemle, 14.15 Mircea Guciu énekel, 14.45 Hanglemek, 15.00 Operett és filmadalok, 18.05 Munkások vezetésének, 18.18 A munkások dalai, 20.20 Rádiógyermek, 20.45 Könnyű zene, 21.00 Szovjet zene, 22.30 Beethoven szonáta, 22.53 Hanglemek, 23.35 Szórakoztató zene.

**BUKAREST I.:** 13.30 Ionel Dinicu zenekara, 19.00 Könnyű nyitányok, 19.10 Kulturszemle, 19.25 Könnyű nyitányok, A továbbiakban azonos a Rádió Románia műsorával.

### BUDAPEST

**KOSSUTH RÁDIO:** 6.00 Tudósok a konyhakertben, 7.20 Veljody, Alexandros-művek stb., 7.45 Szovjet irodalom, előadás, 8.00 Izraelita vallásos felőre, 11.30 Debussy g-moll, 15.00 Ifjusági énekek, 16.00 Magyar Alpok, Lengyel versek, 16.40 Vöröskereszt, 17.00 VIT-híradó, 17.40 Szovjet napok, 19.00 „Sárkőzi szőltés”, 19.30 Falurádió, 22.20 Mórtez Zsigmondról, 23.00 VIT-műsor.

# A VILÁGOSSÁG RÁDIO MŰSORA

**PETŐFI RÁDIO:** 7.20 Többet észszel... 10.50 Tanuljunk sportokat, Vándorállamok, 14.30 A hajózás története, 15.20 Óvodások műsora, „A réten”, mesék, versek, 18.00 VIT-műsor, 18.30 Fényképeszteti tanácsadó, 18.45 Tanuljunk énekelni, 19.15 Neveléstudomány, Folyóirat szemle, Mérei F. 19.30 Esti muzsika, 21.10 MINSZ-hírek, 22.00 Kurina Sime muzsikál.

## Szerda, augusztus 17

**BUKAREST**  
RADIO ROMANIA: 13.45 Hönigsberg zenekara, 14.45 Hanglemek, 18.00 A Hadsereg órája, 19.30 Az ifjuság órája, 20.20 Rádióposta, 20.30 Hanglemek, 21.10 Párbeszéd, 21.25 Turistáknak, 21.40 Iolanda Marculescu énekel, 22.30 Kamarazene, 22.50 Áriák vigoperákból, 23.35 Könnyű zene.

**BUKAREST I.:** 13.30 Hönigsberg zenekara, 19.00 Szovjet zeneszerzők műveiből, 19.10 Kulturszemle, 19.25 Szovjet zeneszerzők műveiből, A továbbiakban azonos a Rádió Románia műsorával.

### BUDAPEST

**KOSSUTH RÁDIO:** 6.00 Ekvözben sem marad fillér nélkül a termelőszövetkezet, Gergely bácsi, 7.20 Mászlov és Gázlev, Kolhoz-dalok, 11.30 Massenet: Elégia stb., 16.00 Merkúr brigd, Képek a szovjet pionirok életéből, 16.40 Kommunista éberség, 17.40 Szovjet napok, 18.35 Uj kenyér ünnepe, 19.25 Só Mihály, Elbeszélés, Egy falu, egy nota, 20.55 Chopin zongoraművek, 23.00 VIT-műsor.

**PETŐFI RÁDIO:** 7.20 Hogyan főzünk? 10.50 Ezeremster, Románia, 15.30 Petőfi kora, Hogyan folyt le egy útközvet 1848-49-ben? 16.00 Mi újság? 16.15 A Földkeresség egyhatodán, 16.30 VIT-műsor, 18.00 Magyar nyelv, Számolás, mérés, 18.30 Vidám este Moszkvában, 19.00 A tervgazdálkodás kérdése, Gépkoocsígyártás az OKA mentén, 19.45 Motoros tanácsadó.

## Csütörtök, augusztus 18

**BUKAREST**  
RADIO ROMANIA: 13.45 Titu Niculescu zenekara, 14.00 Zene gyermekeknek, 14.45 A munkaversenyek dalai, 15.00 Népi táncok, 18.00 Szovjet üdönságok, 19.35 Rádiógyermek, 19.45 Dolgozó földműveseknek, 20.15 A béke és szabadság dalai, 21.25

Szovjet és román népi zene, 22.30 A macedon-román együttes, 23.00 Ejjeli zene, 23.35 Egyveleg.

**BUKAREST I.:** 13.30 Titu Niculescu zenekara, 19.00 A baráti népek dalai, 19.10 Kulturszemle, 19.25 A baráti népek dalai, A továbbiakban azonos a Rádió Románia műsorával.

### BUDAPEST

**KOSSUTH RÁDIO:** 6.00 Nem mult el a kolorádóvesztély, Hussertés malac nevelés, 7.45 A Komszomol szerep, 14.15 Gyermekrádió, Biribum-cirkusz, 16.00 István király, 16.40 A Szovjetunió a béke támasza, 17.30 Novikov Biantye-művek, 17.40 Szovjet napok, 18.45 Egy nap az üdülőben, Kátajev vigjátéka, 20.55 VIT-műsor, 22.20 Csütörtökön este, 23.30 Világifjúsági műsor.

**PETŐFI RÁDIO:** 7.20 Tetőtől talpig, 7.30 Orosz szórakoztató zene, 10.15 Bach-, Haydn-művek, 10.50 Játékok a szabadban, Mesterségek dicsérete, A kovács, 16.00 Szív küldi, 16.30 Lengyelország - Magyarországhoz, 17.00 Táncczene, 18.00 Híradó a Szovjetunióból, 18.30 VIT-műsor, 19.00 Harc a csehszlovák egysegért, 19.15 Operaközvetítés, 21.10 MINSZ-híradó.

## Péntek, augusztus 19

**BUKAREST**  
RADIO ROMANIA: 13.45 Niculae Ciros zenekara, 14.00 Szovjet kulturszemle, 14.15 Szovjet dalok, 14.45 Hazafias dalok, 15.00 Nagy orosz zeneszerzők műveiből, 18.00 Gyermekóra, 19.30 Az ifjuság órája, 20.15 Operast, 23.35 Hanglemek.

**BUKAREST I.:** 13.30 Niculae Ciros zenekara, 19.00 Román népi táncok, 10.10 Kulturszemle, 19.25 Román népi táncok, A továbbiakban azonos a Rádió Románia műsorával.

### BUDAPEST

**KOSSUTH RÁDIO:** 6.00 Közledek a téli alma ércse, Nem röpül a sültgalamb, Szovjet beszámoló, 7.45 Madagaszkár magyar szabadságharcosa, 16.00 Utöröndülő, Gyarmati népzene, Jurkin felvétele a Komszomolba, Fagyjelv: Ifju Garda Dioszinduló, 16.45 Elméleti marxista-leninista kérdések, 17.40 Szovjet napok, 19.30 A dolgozó parasztság újságja, 22.20 Villa Victoria, 23.30 VIT.

**PETŐFI RÁDIO:** 7.20 MINSZ-műsora, 7.30 Dunajevszkij, stb. művek, 8.10 Rükán hallott operaszíndalok, 10.15 Orosz zenekari művek, Borodin- Rimszkij-Korszakov stb., 10.80 Az erdő, Dalol a VIT, 14.30 Cseh

operaáriák, ...orszák-, Smetana-művek, 16.10 VIT-műsor, 18.00 Rádió esti iskolája, 19.20 Operettreprezentáció, 20.00 Mozgalmi indulók, 21.10 MINSZ-hírek, 21.15 Szív küldi,

## Szombat, augusztus 20

**BUKAREST**  
RADIO ROMANIA: 13.45 Aurel Giroveanu zenekara, 14.45 A Hadsereg órája, 15.23 Román népi játékok, 18.00 Szülők órája, 18.15 Könnyű orosz zene, 19.30 Kultúraletünk, 19.50 Hanglemek, 20.15 Szovjet zeneszerzők műveiből, 21.00 Belpolitikai szemle, 21.10 Román népi zene, 21.25 Sporthírek, 22.30 Zenei krónika, 23.00 Táncczene.

**BUKAREST I.:** 13.30 Aurel Giroveanu zenekara, 19.00 A dolgozók dalai, 19.10 Kulturszemle, 19.25 A dolgozók dalai, 21.30 Szovjet népek zenéje, A továbbiakban azonos a Rádió Románia műsorával.

### BUDAPEST

**KOSSUTH RÁDIO:** 6.00 Szív küldi, 9.30 Evangélikus vallásos félóra, 10.00 Görögkeleti istentisztelet, 14.15 Mi van egy mondat mögött? 15.00 Magyar muzsa, 15.30 Gyermekrádió, János vitéz, 16.05 Ultraváló nélkül, 18.15 Orosz zenekari művek, Lajdov, Glauznov műveiből, 18.30 Uj kenyér, falurádió, 19.30 Székely M. énekel, 19.45 Debussy-művek, 22.20 Vidám zenés hétvége, 23.30 VIT.

**PETŐFI RÁDIO:** 8.00 Reggeli muzsika, 8.40 Mozgalmi énekek, 9.00 Orosz zene, 10.00 Beethoven: Missa Solemnis, 11.20 Könnyű dallamok, 15.30 Szív küldi, 16.00 Aki szép lányt akar venni, Irodalmi o. ad műsort, 20.15 Böke-induló, 20.20 Közvetítés Krakkóból, 21.00 MINSZ-híradó, 22.05 Táncczó VIT.

## Vasárnap, augusztus 21

**BUDAPEST**  
**KOSSUTH RÁDIO:** 7.00 Reggeli zene, 8.20 Szív küldi, 10.00 Református istentisztelet, 10.45 Külföldi negyedóra, 14.15 Ünnepi lemezek, Roszini, Mendelszohn, Rimszkij-Korszakov-művek, 16.30 VIT-műsor, 18.30 Okos Kata dalra tanít, Elindulás Sjarov jelenete, Szabad élet - vidám zene, Vasárnap délután a gazdakörben, 20.55 Vidám rádiószínház: Koan, 23.30 VIT-műsor, A magyar rádió a VIT-hez.

## A RADIO ROMANIA ES A BUKAREST I. ALLANDO MUSOR SZAMAI:

6.00 Pontis idő, Hírek, 6.15 Hanglemek, 6.20 Torna, 6.30 Hanglemek, Hírek orosz nyelven, 7.00 Hanglemek, 7.30 Pontis idő, Hanglemek, 13.00 Vizállásjelentés Közlemények, 13.07 Hanglemek, 14.00 Sajtószemle, 14.30 Hírek, 18.00 Műsorajánlás, 18.30 Orosz nyelvtanfolyam, 22.00 Hírek, 22.15 Sporthírek, 22.20 Közlemények, 22.25 Hírek orosz nyelven, 23.30 Hírek.

### BUDAPEST

**ALLANDO MUSORSZAMAI.**  
**KOSSUTH RÁDIO:** Muzsika 6.30, 7.20, 12.15, 13.30, Falurádió 6.00, Rádióiskola (szombat kivételével) 16.00, Szovjet napok 17.10, Marxista-leninista negyedóra, 13.15 (hétfő és szombat kivételével), Hírek 7.00, 12.00, 14.00, 17.00, 20.00, 22.00 és 24.00, 21.40 Sporthíradó.

**PETŐFI RÁDIO:** Muzsika 6.30, 7.00, 14.30, Torna 6.45, Tíz perc háztartás 7.20, Rádióiskola (szombat kivételével) 10.50, Szabadgyermek 20.30, Tíz perc sport 21.15, Hírek 8.00, 10.00, 21.00.

**A BUKARESTI ROMÁN RÁDIO MAGYAR ADASA:**  
HÉTFO, 15-ÉN:

**REGGEL:** Hírek, Sporthíradó, Ríport a sepsiszentgyörgyi Kisparos Termelőszövetkezetéről, **ESTE:** Hírek, Montázs a budapesti Világifjúsági Találkozó megnyitására, Munkáslevezők.

### KEDDEN, 16-ÁN:

**REGGEL:** Hírek, Irodalmi krónika, Asztalos István: „A szél fuvatlan nem indul”, **ESTE:** Hírek, Külpolitikai szemle, Ríport a révi hidrocetrálé építéséről.

### SZERDÁN, 17-ÉN:

**REGGEL:** Hírek, Ríport a lugosi Textilgyár szocialista versenyéről, **ESTE:** Hírek, Szovjet élet, szocialista valóság, Munkáslevezők **CSÜTÖRTÖKÖN, 18-ÁN:**

**REGGEL:** Hírek, Ríport a szatmári „Unitó” gyárról, **ESTE:** Hírek, Ifjusági óra.

### PÉNTEKEN, 19-ÉN:

**REGGEL:** Hírek, Ríport a nagybányai Phonix-gyárról, **ESTE:** Hírek, Utána Sütő András írása, Rádióposta.

### SZOMBATON, 20-ÁN:

**REGGEL:** Hírek, A kolozsmegyei ideiglenes bizottság munkája, **ESTE:** Gyermekóra, Hírek.

### VASÁRNAP, 21-ÉN:

**DELUTÁN:** Falurádó  
**A BUKARESTI RÁDIO MAGYAR NYELV ADÁSÁNAK IDOPONTJA**  
**REGGEL 7 ÓRÁKON:** A Rádió Románia 1875 hullámhosszon, 6.40 7 órák 1875 hullámhosszon, 6.40 7.45 méteres hullámhosszon BUKAREST II. **VASÁRNAP 4.30 PERCEKOR** a Rádió Románia 1875 méteres hullámhosszon.

**HADSEREG—CFR 8:6**

**KOLOZSVAR** — Szombaton este villanyfényes mérkőzés keretében rendezték meg a Hadsereg—CFR ökölvívómérkőzést, melyet nagy küzdelem után a Hadsereg csapata nyert meg 8:6 arányban.

Légsúlyban Ambrus IV. (CFR) pontozással győz Radulescu ellen. Bantamsúlyban Szilveszter (CFR) ugyancsak pontozással győz Grigorescu (Hadsereg) ellen. Könnyűsúlyban az Astelean (CFR)—Paiti (Hadsereg) mérkőzés döntetlenül végződött. Ugyancsak döntetlenül végződött a Gherasim (Hadsereg)—Ghedelean (CFR) mérkőzés is a pehelysúlyban. Középsúlyban Ambrus (Hadsereg) ellen Nicolau (CFR) a második menetben feladta a küzdelmet. Kisnehézsúlyban Ionescu (Hadsereg) pontozással győz Dávid (CFR) ellen. Potebrad (Hadsereg) pontozással győz Lázár (CFR) ellen.

Nagy sikert aratott a két csapat edzőjének, Stanomirnak és Bratescunak a bemutatója, továbbá Cimortan és Hategan gyerekökölvívők bemutató mérkőzése.

**ÚJ ORSZÁGOS CSUCSERED. MÉNYT FUTOTT A KESE NŐI VÁLTOJA**

**KOLOZSVAR** — Az atlétikai kerület szombat—vasárnap atlétikai versenyén a KESE Taifas, Schuster, Jancu, Konrádi összeállítású 4x200 méteres női váltója 1:57,2 p-es idővel új országos rekordot ért el. A régi rekordot ugyancsak a KESE tartotta 2:01 perces idővel. A Vasas női váltócsapata Balcz Nagy, Sebestyén, Gröszli összeállításban 2:01,4 perces időt futott. A többi eredmények közül kiemelkedik Steriade 16,4 mp-es ideje a 110 m-es gátfutásban, Bartha (Hadsereg) 642 cm-es távolugrása, Radulescu (Hadsereg) 12,64 m-es súlydugása és 170 cm-es magasugrása, Schuster Rita (KESE) 140 cm-es magasugrása.

**GYŐZTEK A DERMATA ÉS A KESE TENISZEZŐI**

**KOLOZSVAR** — A Nemzeti Bajnokságért folyó teniszcsapatmérkőzések során két másodiklévelű versenyt tartottak meg szombaton és vasárnap Kolozsvárt. A Dermata férficsapata 3:2 arányban legyőzte az aradi ITA együttesét, míg a KESE női csapata 3:1 arányban vezet a marosvásárhelyi RATA ellen és így már megnyerte a mérkőzést. Részletes eredmények:

Dermata—ITA 3:2. Bekó (D)—Löwinger (ITA) 7:5, 8:6. Piros (ITA)—Ujfalvi (D) 6:1, 8:6. Piros, Löwinger (ITA)—Beke, Ujfalvi (D) 6:1, 6:3. Ujfalvi (D)—Löwinger (ITA) 6:2, 6:2. Bekó (D)—Piros (ITA) 6:2, 2:6, 6:1.

KESE—RATA 3:1. Benedek Julika (KESE)—Vargáné (RATA) 6:0, 6:3. Urzicáné (RATA)—Haasnó (KESE) 6:3, 6:3. Benedek, Haasnó (KESE)—Urzicáné, Vargáné (RATA) 7:5, 6:1. Benedek (KESE)—Urzicáné (RATA) 6:2, 6:1. A hátralévő Haasnó—Vargáné mérkőzést ma délután játsszák le a sétatéri pályán.

**A vidéki versenyzők diadalmaskodtak a Victoria kerékpárversenyén**

**KOLOZSVAR** — A Szabad-ság-tér és környékén vasárnap délelőtt, közel 5000 néző előtt rendezte meg a Victoria sportegyesület háztömbkörülí kerékpárversenyét a legjobb tomesvári, nagyváradi, aradi, tordai és kolozsvári versenyzők részvételével. A legtöbb versenyszámban a vidékiek kerültek ki győztesként, akik a délelőtti nagy hősrőben jobban bírták az iramot és a köröket, mint a kolozsvári Victoria és Vasas versenyzői.

Eredmények a következők: Kézűk csoportjában, 6000 m. (9 induló): 1. Orbán József (Victoria) 11:05 p. 2. Ionescu Mircea (KESE) 11:14,5 p. 3. Kárpáti Ferenc (Villamosmő) 11:32 p. Ez

# Világosnap

## A Szovjetunió, Magyarország, Csehszlovákia és Lengyelország kosárlabdacsapatai győztek a Főiskolai Világbajnokságok első napján

### Ma nyitják meg ünnepélyes keretek között a Főiskolai Világbajnokságokat

**BUDAPEST** — A Főiskolai Világbajnokságok ünnepélyes megnyitására ugyancsak ma délután kerül sor az FTC űllői-uti pályáján, de a kosárlabda küzdelmek már a tegnapi nap folyamán megkezdődtek. Az első napon a RNK csapata Lengyelország ellen mérkőzött és nagy balszerencsével, az utolsó pillan

nban megítélt személyivel 2 pontkülönbséggel vereséget szenvedett 51:49 (24:19) arányban. A szovjetunió kosárlabdacsapata pompás játékkal 89:52 (48:24) arányban győzte le Korea válogatottját. A magyar csapat 68:28 arányban győzött Szabad Kina ellen. A cseh kosarasok a bolgárokat győzték le.

### Rekordeső a temesvári országos uszóbajnokságokon!

## A RNK vízilabdakupáját Temesvár nyerte A KESE második, a Vasas harmadik a pontversenyben

**TEMESVÁR** — A RNK 1949. évi uszóbajnokságait és a RNK Kupa vízilabda küzdelmeit pénteken, szombaton és vasárnap rendezték meg Temesváron. A versenyen egész sor csúcseredményt javítottak meg egyre javuló uszóink. A kolozsváriak igen szépen szerepeltek. Pontversenyben második és harmadik helyen végzett a két kolozsvári csapat.

**Részletes eredmények:**

1500 m. gyorsúszás: 1. Bagiu (ILSA) 23:03 p. 2. Uleu (KESE) 23:30 p. Kerületi rekord. 3. Grassler (Gázmetán) 23:32 perc.  
100 m. mell: 1. Mager (KESE) 1:20,2 p. Országos rekord. 2. Heitz (ILSA) 1:22,2 p. 3. Popescu (SPC) 1:32 perc.  
100 m. női pillangó: 1. Lukász Edit (Gázmetán) 1:57,7 p. Országos rekord. 2. Golberger Vera (ILSA) 2:04 p. 3. Domány Eva (ILSA) 2:07 p.  
400 m. női gyors: 1. Bock Lisbeth (ILSA) 6:37,9 p. Országos rekord. 2. Wiener Margit (ILSA) 6:59,4 p. 3. Muresan Delia (KESE) 7:10,5 p.  
100 m. női mell: 1. Orosz Kató (KESE) 1:34,3 p. Országos rekord. 2. Haraszthy Magda (RATA) 1:35 p. 3. Cucu Lia (KESE) 1:38,1 p.  
3x100 m. vegyesúszás: 1. Bagiu (ILSA) 4:33,3 p. Országos rekord. 2. Aranyossy (Vasas) 4:35,9 p. 3. Sarkady (Vasas) 4:38 p.  
4x200 m. gyorsúszás: 1. ILSA (Carmu, Retscher, Novac, Hospodar) 10:21,6 p. Országos rekord. 2. KESE I. 11:31 p. 3. Vasas 11:31,5 p.  
400 m. gyors: 1. Bereczky (ICO) 5:22,4 p. 2. Hospodar (ILSA) 5:23,5 p. 3. Uleu (KESE) 5:36,2 p.  
100 m. hát: 1. Reiser Margit (ILSA) 1:37 p. 2. Theiss Hilda (Gázmetán) 1:38 p. 3. Rusu Veléria (Constructori) 1:43,5 p.  
100 m. pillangó: 1. Patrichi (Hadsereg) 1:15,2 p. Országos rekord. 2. Stanescu (ILSA) 1:23,8 p. 3. Sarkady (Vasas) 1:24,3 p.  
200 m. női gyors: 1. Bock Lisbeth (ILSA) 3:05,5 p. Országos rekord. 2. Wiener Margit (ILSA) 3:14 p. 3. Muresan Delia (KESE) 3:26,4 p.  
100 m. hát: 1. Aranyossy (Vasas) 1:20,8 p. 2. Enaceanu (Metalochimic) 1:22,2 p. 3. Simon (Dinamo) 1:22,3 p.  
200 m. gyors: 1. Hospodar (ILSA) 2:24,6 p. Országos ifjúsági rekord. 2. Gherman (Vasas) 2:33,4 p. 3. Uleu (KESE) 2:33,9 p.  
4x100 m. női gyorsúszás: 1. ILSA 6:23 p. 2. Constructori 6:38 p.  
3x100 m. női vegyesúszás: 1. ILSA 4:44,2 p. Országos rekord. 2. KESE 4:57 p. 3. Constructori 5:03,8 p.  
100 m. női gyors: 1. Bock Lisbeth (ILSA) 1:20,8 p. 2. Sandulescu (Constructori) 1:21,9 p. 3. Wiener Margit (ILSA) 1:24,6 p.  
200 m. pillangó: 1. Uleu (KESE) 3:04,8 p. Országos rekord. 2. Patrichi (Hadsereg) 3:05,4 p. 3. Munteanu (ILSA) 3:16,2 p.  
200 m. női mell: 1. Orosz Kató (KESE) 3:24,9 p. Országos rekord. 2. Haraszthy (RATA) 3:28,5 p. 3. Cucu Lia (KESE) 3:31 p.  
3x100 m. vegyesúszás: 1. Vasas 3:49,2 p. 2. ILSA II. 3:52,8 p. 3. ILSA I. 3:53 p.  
100 m. hát: 1. Czibalmos (KESE) 1:21,5 p. 2. Carmu (ILSA) 1:22,6 p. 3. Csordás (KESE) 1:24,4 p.  
3x100 m. női vegyesúszás: 1. Bock Lisbeth (ILSA) 5:22,2 p. Országos ifjúsági rekord. 2. Prediger (Constructori) 5:38,2 p. 3. Reiser (ILSA) 5:42,4 p.  
100 m. gyors: 1. Novac (ILSA) 1:04,2 p. 2. Hospodar (ILSA) 1:07 p. 3. Gherman (Vasas) 1:07,3 p.  
100 m. női pillangó: 1. Papp Márta (ICO) 1:46 p. Országos csúcs. 2. Liliac (ILSA) 1:46,6 p.  
200 m. mellúszás: 1. Mager (KESE) 3:01,8 p. Országos ifjúsági rekord. 2. Heitz (ILSA) 3:03 p. 3. Munteanu (ILSA) 3:05 p.  
4x100 m. váltó: 1. ILSA 4:35,4 p. 2. KESE I. 4:39 p. 3. KESE II. 4:58 perc.  
Pontversenyben: 1. ILSA 406 pont,

2. KESE 251 pont, 3. Vasas 134 pont, 4. Constructori 69 pont.

A RNK vízilabdakupáért folytatott mérkőzések a következő eredményekkel véződtek:

I. forduló: Kolozsvár—Bukarest 4:2 (2:2). Temesvár—Marosvásárhely 10:2 (3:2).

II. forduló: Kolozsvár—Marosvásárhely 4:1 (1:0). Temesvár—Bukarest 6:1 (3:1).

III. forduló: Temesvár—Kolozsvár 8:0 (3:0). Bukarest—Marosvásárhely 9:1 (3:1).

Végeredmény: 1. Temesvár 6 p. 2. Kolozsvár 4 p. 3. Bukarest 2 p. 2. Marosvásárhely 0 pont.



**Harmadik mérkőzésre is sor kerül!**

### Hadsereg—Explozivii 2:1 (1:0)

**KOLOZSVAR** — A nagy érdeklődéssel várt Hadsereg—Explozivii mérkőzés mintegy 3000 nézőt vonzott a Gh. Gheorghiu-Dej-pályára. A mérkőzés kezdetekor napfényes idő örvendeztette meg a játékosokat és a közönséget, melynek soraiban körülbelül 600 fogarasi néző is helyet foglalt. De nagy számban jelent meg a kolozsvári katonaság is, hogy győzelemre buzdítsa csapatát. A mérkőzés a várt nagy küzdelmet hozta, de sajnos, a fogarasiak Kolozsvárról sem bizonyultak sportszerű ellenfélnek, mert egyik szabálytalanságot és durvaságot a másik után követték el. Ha egy erélyesebb bíró vezetne a mérkőzést, jó pár játékos a partvonalra került volna a fogarasiak közül. A sportszerű játékról fogalma sincsen a fogarasi csapatnak és sokszor életveszélyes szereléseket és betartásokat láttunk tőlük. A játék képe alapján a kolozsvári Hadsereg 2—3 gólos győzelmet érdemelt volna és nem kellene még egyszer megküzdeni sportszerűtlen ellenfelével. Nagy kár, hogy a fogarasiak összetévesztik a verekedést a labdarúgással, mert pompás küzdőképességük, lelkes látékuk és egy-két játékosuk egész kimagasló tudása NB II-es csapataink legjobbjait közé sorolnák. Amíg azonban nem változtatják meg gyökeresen a sportról alkotott felfogásuk és a labdarúgással kapcsolatos magatartásuk, addig nem számíthatnak arra, hogy komoly sikert érhesenek el, mert a pályán ugyan terrorizálhatják és megfélemlíthetik ellenfeleiket, de az újonnan alakult Testnevelési és Sportbizottság szer-

**MEG A KÜZDELMEK AZ „AUGUSZTUS 23” KUPÁÉRT!**

**KOLOZSVAR** — Az „Augusztus 23” Kupáért országsszerűta megkezdődtek a küzdelmek. Kolozsváron 9 csapat, a Dermata, CFR, Vasas, KESE, KKASE, Victoria, Grafica, Textila és a Dhánygyár együtteseivel neveztek be a kupaküzdelmekbe. A 12 sportág közül a labdarúgásban 9, sakkban 9, úszásban 8, asztaliteniszbő 8, röplabdában 5, kosárlabdában 5, atlétikában 5, kérekpárban 5, ökölvívásban 4, teniszbő 3, vízilabdában 3, yzivilabdában 3 csapat indul. A sorolást hétfőn este 7 órakor tartják meg a volt Népsport Szervezet Jókai-utca 2. alatti helyiségeben.

## KAPÁSBÓL

A Dermata női és férfi tornászcsapata vasárnap Marosújváron tartott nagysikerű bemutatót a Herbák János-művek kulturgárdájával karöltve. A marosújvári munkásság nagy ünneplésben részesítette a kolozsvári börtényi dolgozókat.

A Vasas férfi kosárlabdacsapata nagy küzdelem után 42:38 (23:19) arányban győzött a Victoria ellen. A Victoria női csapata kétszeri meghosszabbítás után 24:22 (22:22) arányban győzött a Textila ellen. A kettős mérkőzést, melyet az „Augusztus 23” Kupáért játszottak le, közel 500 néző tekintette meg. Hétfőn délután 6 órakor a Vasas—Victoria női rangadó mérkőzésre kerül sor.

A CFR motorosok, készülve az augusztus 23-i nagy versenyre, szerdán délután fél 5 órakor az Állami Magyar Színház előtt gyülekeznek, ahonnan együttes edzésre indulnak, este 8 órakor pedig a CFR Szakszervezet helyiségeben rendkívüli megbeszélést tartanak.

